



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 1001KSD



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
2.2 Avertizări	7
3. Prezentare generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	21
6.1 Alimentarea cu ulei	21
6.2 Alimentarea cu combustibil	24
7. Verificări pre-operare	24
8. Perioada de rodaj	25
9. Punerea în funcțiune	25
10. Simptomatică probleme pornire	28
11. Întreținerea	28
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	29
12.1 Ambalarea	29
12.2 Depozitarea	29
13. Accesorii compatibile cu utilajul	30
14. Cuplarea accesoriilor	32

14.1 Cuplare plug.....	32
14.2 Cuplare dispozitiv de scos cartofi	33
14.3 Cuplare cultivator	33
14.4 Cuplare rariță reglabilă	34
14.5 Cuplare remorcă	34
14.7 Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	34
14.8 Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	35
14.9 Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	36
15. Declarații de conformitate	37

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mana.



2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

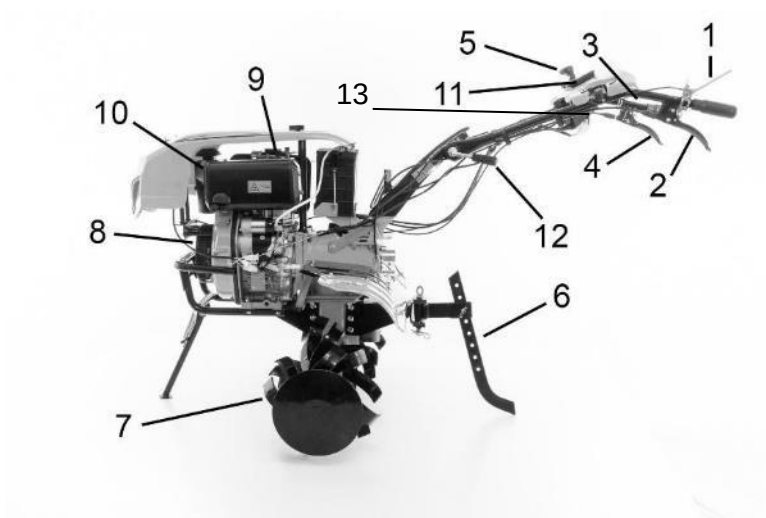
Pregătire:

- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj, maneta motor stop. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Motor stop
2. Maneta ambreiaj
3. Maneta de accelerație
4. Maneta ambreiaj mers înapoi
5. Schimbător viteze
6. Picioar reglaj adancime
7. Ansamblu freze
8. Demaror pornire
9. Bușon rezervor motorină
10. Filtru aer
11. Casetă de scule
12. Manetă reglaj coarne
13. Cheie pornire

4. DATE TEHNICE

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere netă	10 CP
Putere maximă	11 CP
Capacitate cilindrică	408 cc
Sistem de aprindere	Prin compresie
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală și automată la cheie
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane conice în ulei
Carcasă transmisie	Fontă nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	750-1250 mm
Adâncime de lucru	100-360 mm
Combustibil	Motorină
Capacitate rezervor	5,5l
Consum mediu combustibil	1,7l/h
Baie de ulei motor	1.6l
Baie de ulei transmisie	3l
Suprafață medie lucrată	800-1500 mp/h
Greutate netă cu accesorii	144.8 kg
Garanție	24 luni

NOTĂ: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba de eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

Motosăpătoarea este dotată cu acumulator static cu încărcare continuă, în timpul utilizării își menține parametrii constructivi datorita dotării /echipat cu releu de încărcare. În timpul utilizării mențineți contactul pe poziția 1(prima poziție, rotind cheia contactului către dreapta). În caz contrar, acumulatorul nu se va încarca.

5. MONTAJUL



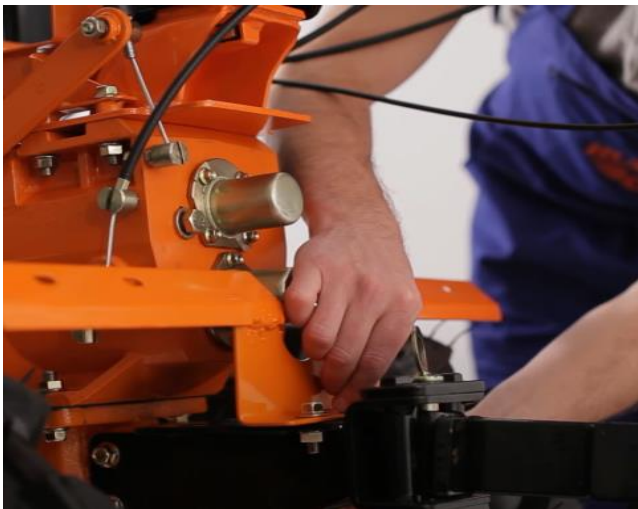
Se montează piciorul de susținere/reglaj adâncime, fixându-l cu bolțul și siguranța.



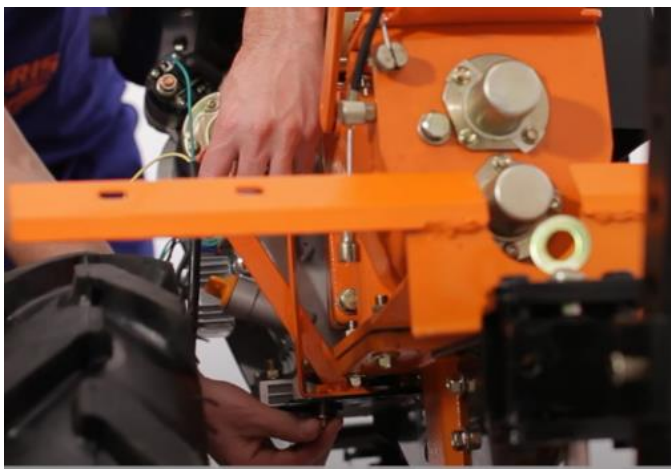
Se montează suportul de prindere al coarnelor.



Se montează coarnele fixându-le cu surubul și maneta de strângere a coarnelor (se strânge ferm).

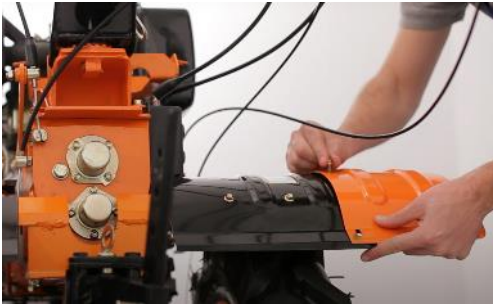


Se montează suportul spate al aripilor, fixându-se cu cele 2 șuruburi.



Se montează suportul față al aripilor.

Se montează aripile fixându-se cu șuruburile din dotare.



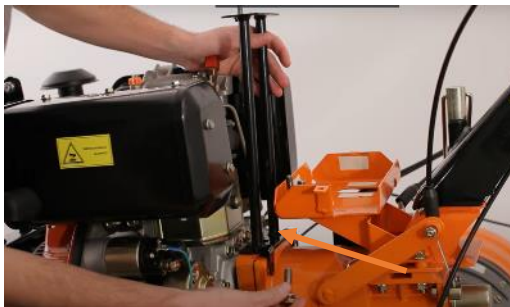
Se montează extensiile aripilor.



Se montează filtrul de aer (se dă jos protecția montată pe utilaj).



Se montează suportul față de la carena motor.



Se montează suportul spate al carenei motor.



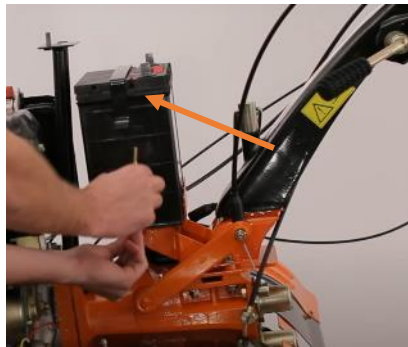
Se montează maneta schimbătorului de viteze.



Se reglează tensiunea cablurilor.



Se așează izolatorul de cauciuc al acumulatorului.



Se montează acumulatorul cu ajutorul elementelor de fixare.



Se fixează borna electrică cu sarcină negativă.

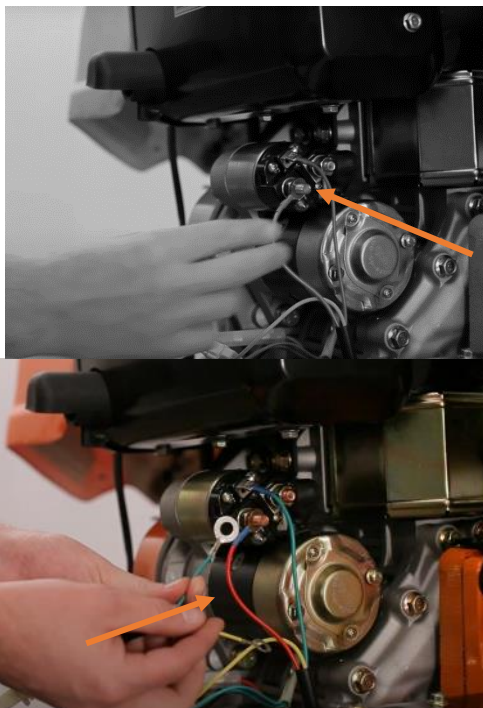
Montarea carenei

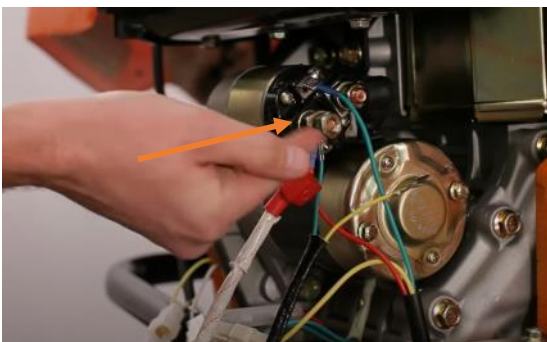
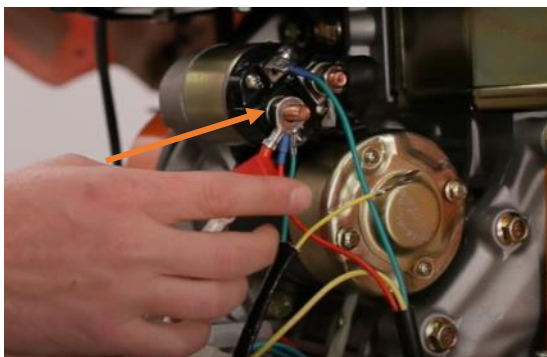
Montați suporturile carenei apoi fixați-o pe utilaj folosind piulițele și șaibele din dotare



Se montează carena fixându-se cu piulițele din dotare.

Pe bobina solenoidă se fixează următoarele fire:

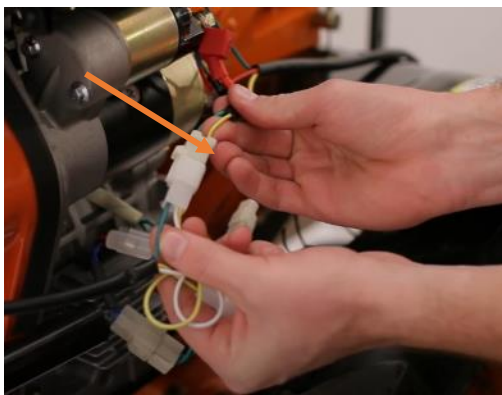




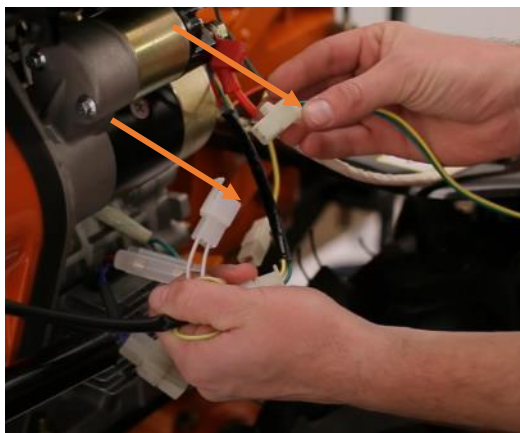
Contact, element de legătură lumină, borna cu sarcină pozitivă.



Se cuplează la electromotor elementul de legătură lumină.



Se cuplează la elementul de legătură lumină la far cu selecția grupului de 3 fire.



Se cuplează cablul de comandă-aprindere far cu o selecție de 2 fire.

Selecția de 2 fire rămasă se folosește în varianta de comandă pentru remorcă.



Se cuplează contactul la circuitul electric.



Se montează carena coarnelor și se fixează cu cele 4 șuruburi.



Se fixează borna electrică cu sarcina pozitivă.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.



Capacitate baie ulei motor 1,6L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

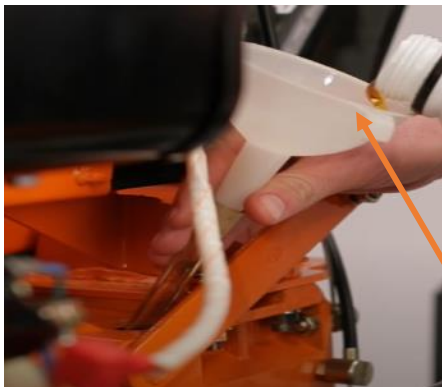
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

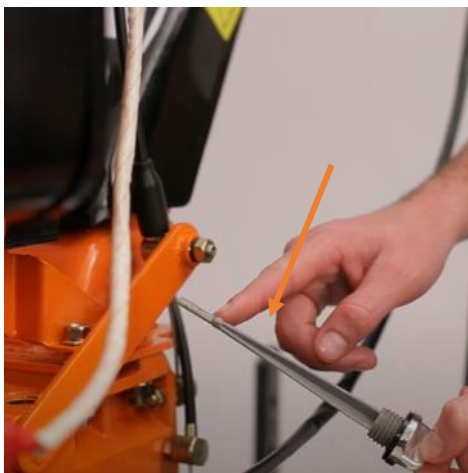
Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 3 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia.



Nivelul optim este indicat pe gradația joiei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNȚIONARE SAU 6 LUNI.**

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

- Alimentați cu combustibil de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.
- Fiind un utilaj care funcționează pe motorină, care este extrem de inflamabilă, vaporii de motorină putând exploda, va rugăm să aveți mare grijă când lucrați cu utilajul.
- Păstrați motorina departe de copii.
- Faceți alimentarea cu motorină înainte de pornirea motorului. Niciodată, nu îndepărtați capacul de la rezervorul de motorină sau nu puneți motorina când motorul funcționează sau este cald.
- Alimentați cu motorul oprit.
- Faceți alimentarea numai în spații deschise și nu fumați când folosiți combustibil.
- Evitați atingerea unui motor sau a unui sistem de evacuare încins.
- Strangeti busonul rezervorului de motorina.
- Pastrati combustibilul in recipiente special concepute pentru acest scop.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.

- Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

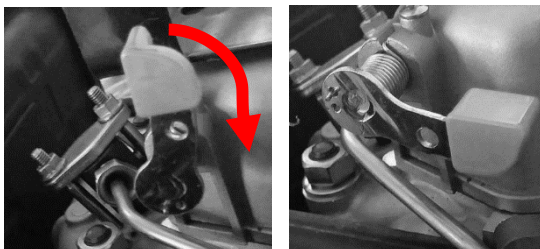
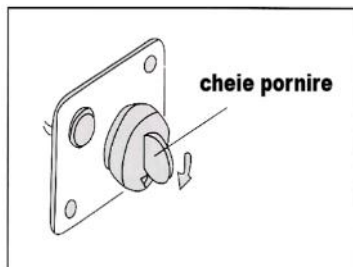
8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătorea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioră acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioră acesteia.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea motorului

- Puneți motosăpătorea în poziție orizontală.
- Deschideți la maxim robinetul de motorină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în poziția strâns maneta de siguranță.
- Acționați decompresorul prin apăsare, în cazul în care decompresorul revine în același timp la poziția inițială, trebuie să trageți manual, la demaror până când sesizați rezistență la tragere. În acest moment puteți acționa din nou decompresorul pentru poziționarea sa în poziție orizontală.
- Poziționați cheia de contact la poziția de START și acționați nu mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește verificați încă o dată pozițiile anterioare și apoi puteți acționa cheia de pornire.



-decompresor-

ATENȚIE ! Între momentele pornirii trebuie să existe pauze de minim 20 secunde pentru a nu descărca bateria.

Acționați maneta de siguranță situată pe ghidon în partea stângă prin strângere manuală a manetei de ambreiaj. Astfel ambreiajul va fi decuplat precum și maneta de siguranță se va lipi de mânerul ghidonului. Numai așa motorul poate fi pornit. În caz contrar riscați producerea de accidente în timpul utilizării. Maneta de siguranță va fi acționată manual de către utilizator.

NOTĂ: Nu demontați, nu anulați și nu blocați niciodată maneta de siguranță.

În cazul în care observați defecțiuni apărute la aceasta opriți de urgență motosăpătorea și prezentați-vă cu utilajul la un service autorizat RURIS.

- motorul trebuie să funcționeze la viteză redusă (1500-2000 rpm) fără sarcină timp de 2-3 minute.
- verificați dacă motorul funcționează normal sau nu. Dacă funcționează necorespunzător, opriți motorul și verificați.

Modurile de deplasare

1. Modul de deplasare încet

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul înapoi în treapta de viteză 1 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mică, putând funcționa la viteza de 5 km/h.

2. Modul de deplasare rapid

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă împingeți schimbătorul înainte în treapta de viteză 2 și observați dacă ajunge în poziție corectă sau nu.
- slăbiți treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie
- cu mâna dreaptă acționați corespunzător maneta accelerației, pentru a putea funcționa la putere mare, putând funcționa la viteza de 10km/h.

3. Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim mânerul de ambreiaj
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră și verificați dacă ajunge în poziție corectă sau nu. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe ghidonul drept și cu mâna stângă eliberați ușor mânerul stâng
- slăbiți treptat maneta ambreiajului și motosăpătoarea poate funcționa înapoi (notă: nu slăbiți brusc maneta de marșarier situată pe mânerul stâng al motosăpătoarei)
- schimbarea treptei de viteze se face la turație medie a motorului și nu la turație maximă.
- când doriți oprirea motorului, aceasta se face în general pe suprafața orizontală

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbâcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosăpătoarea
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de motorină și se lasă utilajul să funcționeze pâna se consumă tot combustibilul din instalatia de alimentare.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

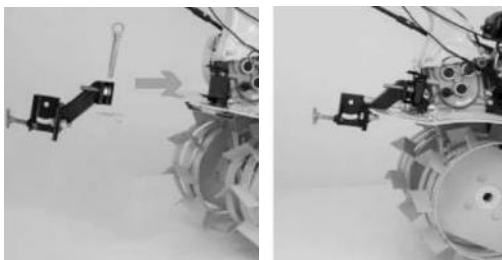
Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi 
Semănătoare precizie înalță PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	

Plug reversibil REV2 	Set roți cauciuc 500x12 TG 320 	
Set roți metalice 400 TG 320 	Set roți metalice 500 TG 320 	Pompă apă pentru motosăpătoare 1001KSD 
Set manicot cu blocator TG320 	Set manicot TG 320 	Adaptor accesorii 
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	Plug TS103 

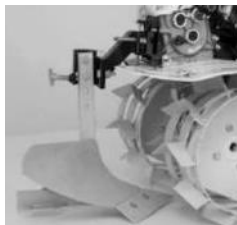
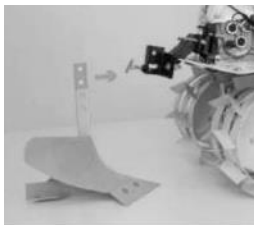
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

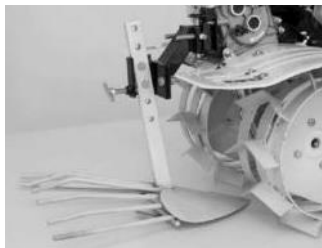
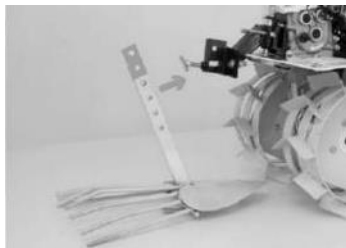


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



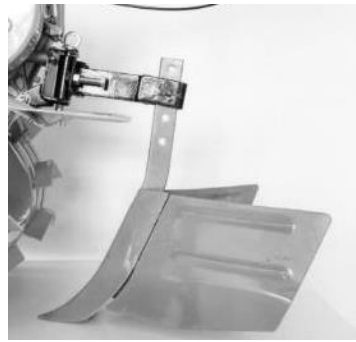
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



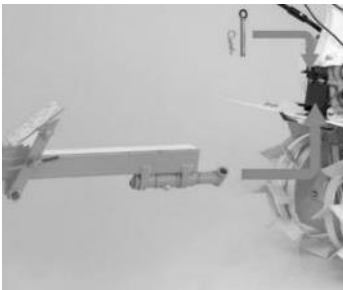
1. Cultivatorul se cuplează folosind boltul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

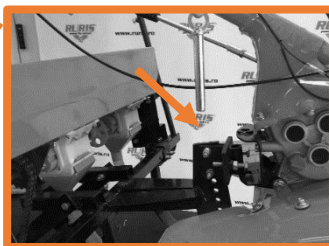
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

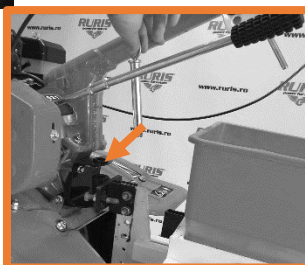
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME ȘI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție
Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapatoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOAREA

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR1001KSD (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs

Tipul: RURIS

Model: 1001KSD

Motor: termic, pe motorina, 4 timpi

Putere maxima: 11 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 750-1250 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,)**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: 186FA
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e11/JX-174023197

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezența declarației este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, **27.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1010/19.07.2022**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOAREA

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR1001KSD (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs

Tipul: RURIS

Model: 1001KSD

Motor: termic, pe motorina, 4 timpi

Putere maxima: 11 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 750-1250 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **99 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **99 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 17.01.016/31.10.2017 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, **27.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1011/19.07.2022**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

PROFESSIONAL TILLER RURIS 1001KSD



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	21
6.1 Oil supply	21
6.2 Fuel supply.....	23
7. Pre-operation checks	24
8. Running-in period	24
9. Commissioning.....	25
10. Symptomatic starting problems.....	27
11. Maintenance.....	27
12. Packaging and storage of the machine.....	28
12.1 Packaging	28
12.2 Storage	28
13. Accessories compatible with the machine	29
14. Coupling of accessories	31

14.1 Plug coupling.....	31
14.2 Coupling the device for removing potatoes.....	32
14.3 Cultivator coupling.....	32
14.4 Adjustable rare coupling.....	33
14.5 Trailer Coupling.....	33
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	33
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	34
14.9 Coupling depth adjustment support and Buried plow	35
15. Compliance Statements	36

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Exercise:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

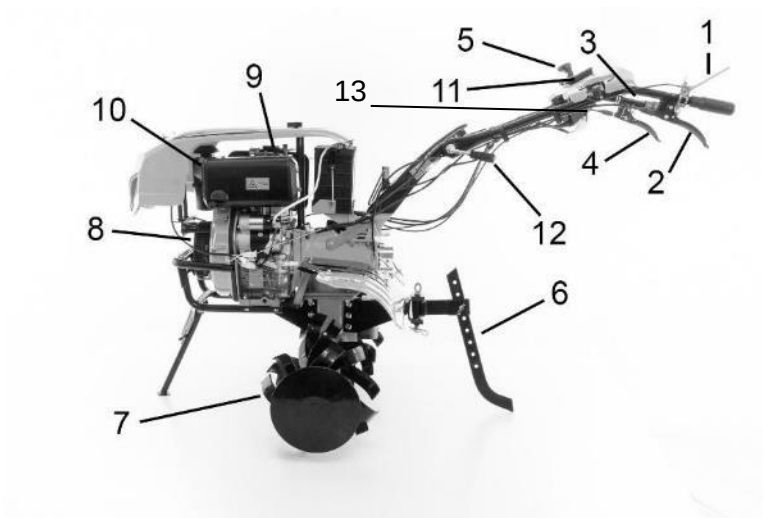
Training:

- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in spaces with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever, engine stop lever. Before use, make sure it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

3. OVERVIEW OF THE MACHINE



1. Stop engine
2. Clutch lever
3. Throttle lever
4. The clutch lever went backwards
5. Gear shifter
6. Depth adjustment foot
7. Cutter assembly
8. Startup boot
9. Fuel tank cap
10. Air filter
11. Toolbox
12. Horn adjustment lever
13. Power key

4. TECHNICAL DATA

Motor	General Engine
Operating cycle	4 times
Net power	10 hp
Maximum power	11 hp
Cilindrical capacity	408 cc
Ignition system	By compression
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	Manual and automatic key
Lighting system	light
Shifter	Comfort-fast
Transmission	Bevel gears in oil
Transmission housing	Nodular cast iron
Cable drive	Mechanics
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	750-1250 mm
Working depth	100-360 mm
Combustible	diesel fuel
Tank capacity	5.5l
Average fuel consumption	1.7l/h
Engine oil bath	1.6l
Transmission oil bath	3 l
Average worked surface	800-1500 sqm/h
Net weight with accessories	144.8 kg
Guarantee	24 months

NOTE: Maximum power is engine power, at bench, without air filter and muffler. Net power is engine power with air filter and muffler.

Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

The excavator is equipped with a static accumulator with continuous charging, during use it maintains its constructive parameters due to the equipment/equipped with a charging relay. During use, keep the ignition in position 1 (first position, turning the ignition key to the right). Otherwise, the battery will not charge.

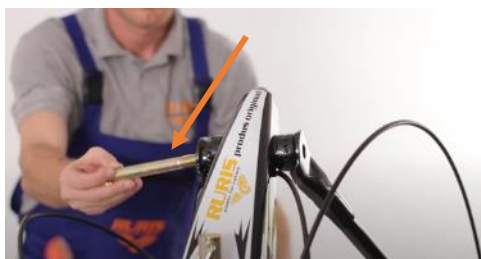
5. ASSEMBLY



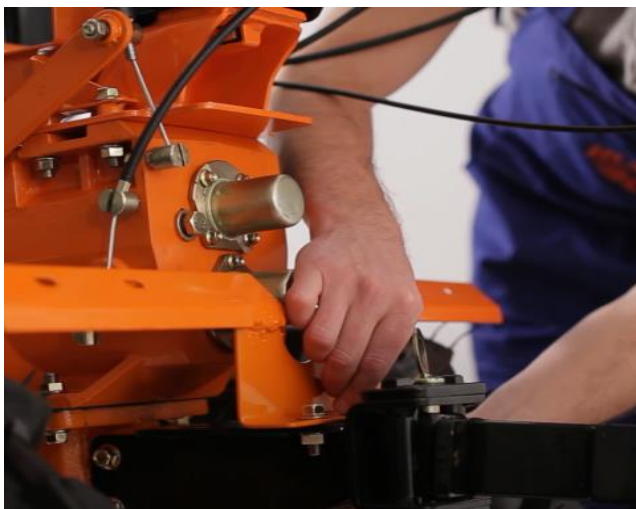
Install the support leg/depth adjustment, securing it with the bolt and lock.



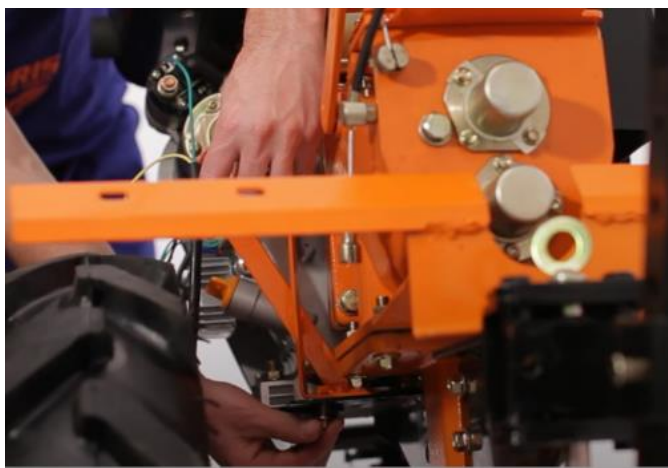
Mount the support for holding the horns.



Mount the horns by fixing them with the screw and the horn tightening lever (tighten firmly).

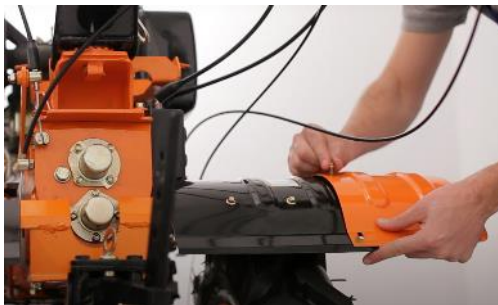


Mount the rear support of the wings, fixing with the 2 screws.



Install the front fender support.

Mount the wings by fixing them with the screws provided.



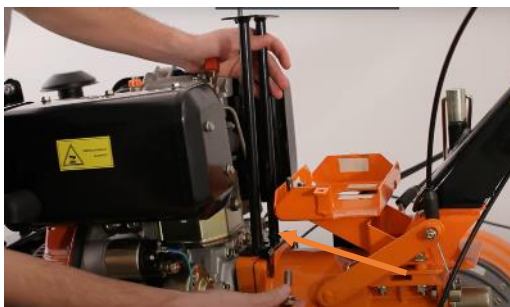
The wing extensions are mounted.



Mount the air filter (take off the protection mounted on the machine).



Mount the front support from the engine casing.



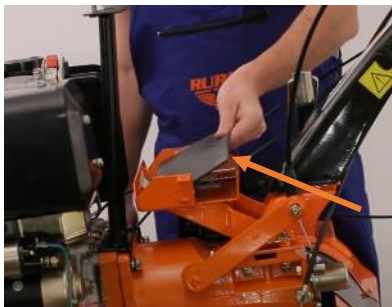
Mount the rear support of the engine casing.



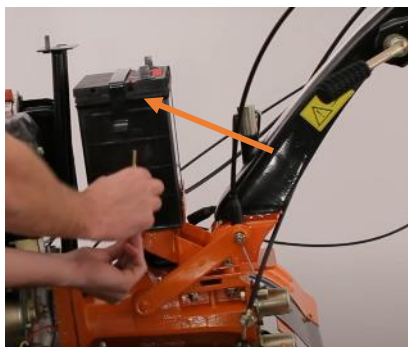
The gearshift lever is installed.



The cable tension is adjusted.



Place the battery's rubber insulator.



Mount the battery using the fixing elements.



The electrical terminal with a negative charge is fixed.

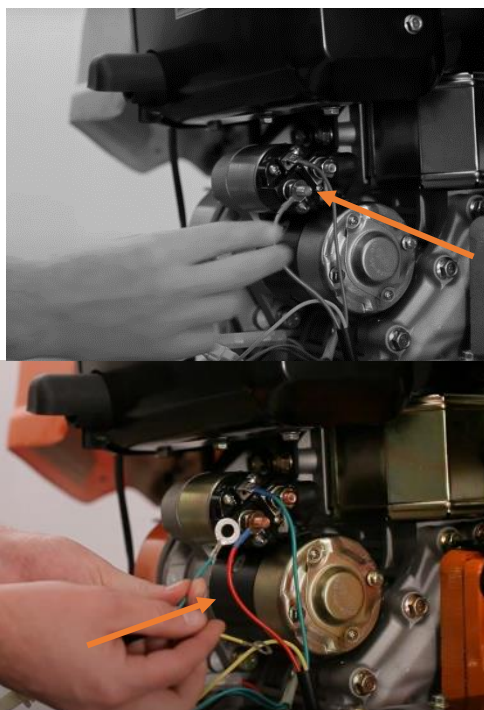
Mounting the hull

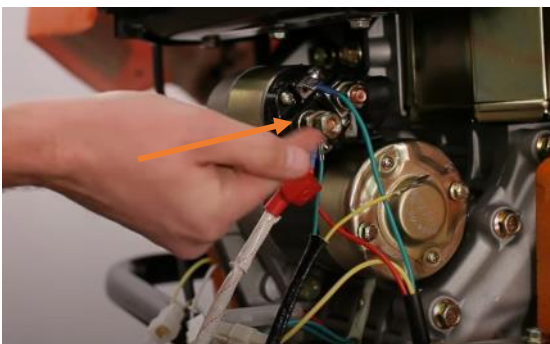
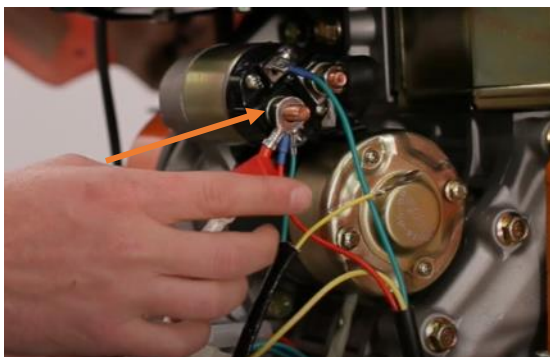
Mount the hull supports then fix it to the machine using the nuts and washers provided



Mount the hull by fixing it with the supplied nuts.

The following wires are attached to the solenoid coil:

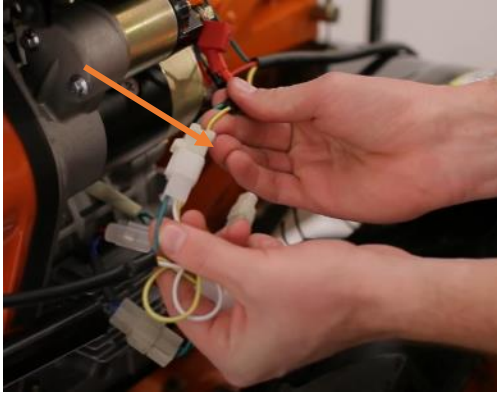




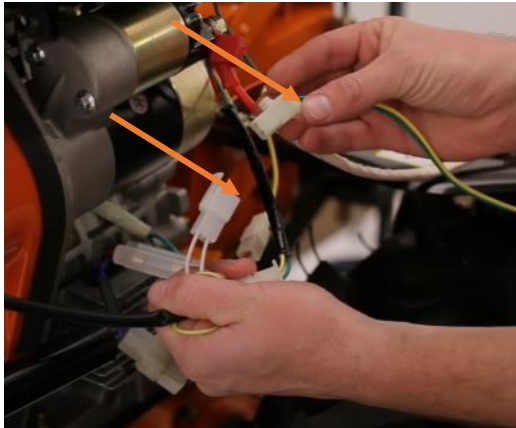
Contact, light link, positive charge terminal.



The light connecting element is connected to the electric motor.



It connects to the headlamp light connector with the 3-wire group selection.



Connect the headlight control-ignition cable with a 2-wire selection.

The remaining 2-wire selection is used in the trailer order.



The ignition is connected to the electrical circuit.



Mount the horn casing and fasten it with the 4 screws.



The electrical terminal with the positive charge is fixed.

The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.



Engine oil bath capacity 1.6L

It is recommended to change the oil after the first 5 hours, following a standard process at 25 hours.

Oil level

Checking the engine oil level is done with the excavator in a horizontal position.

The oil level must reach the penultimate turn of the plug thread.



If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk destroying the engine and transmission.

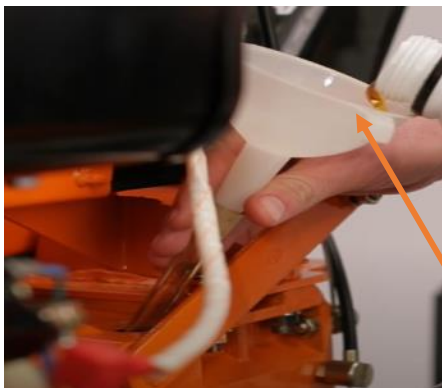
start button in the OFF position) no more than 4 times so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

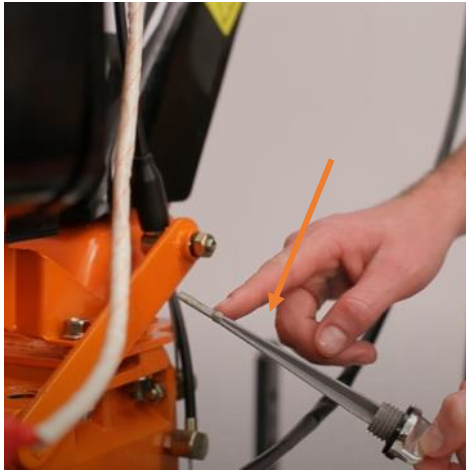
Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 3 L.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher.



The optimal level is indicated on the graduation of the dipstick.



The excavator is not delivered with oil in the gearbox.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

- Fill with the best quality fuel, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.
- As a machine that runs on diesel, which is highly flammable, diesel fumes can explode, please take great care when working with the machine.
- Keep diesel away from children.
- Fill up with diesel before starting the engine. Never remove the cap from the diesel tank or add diesel when the engine is running or hot.

- Supply with the engine off.
- Refuel only in open areas and do not smoke when using fuel.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Tighten the fuel tank cap.
- Store fuel in containers specially designed for this purpose.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter decanter.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

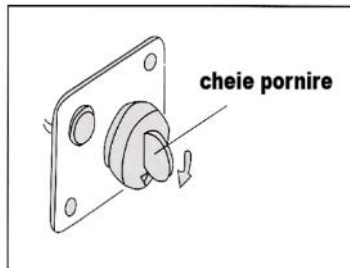
8. RUNNING-IN PERIOD

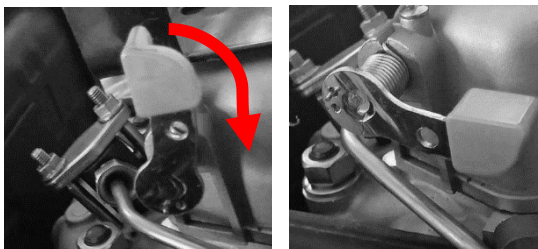
The excavator must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

9. COMMISSIONING

Starting the engine

- Place the excavator in a horizontal position.
- Fully open the diesel valve located under the tank.
- Set the throttle to full throttle.
- Lock the safety lever in the tight position.
- Actuate the decompressor by pressing, if the decompressor returns to its original position at the same time, you must manually pull the starter until you feel pull resistance. At this point you can actuate the decompressor again to position it in a horizontal position.
- Turn the ignition key to the START position and operate for no more than 10 seconds. If the engine does not start, check the previous positions once more and then you can operate the ignition key.





-decompressor-

ATTENTION! There must be breaks of at least 20 seconds between the start-up moments in order not to discharge the battery.

Operate the safety lever located on the left side of the handlebar by manually squeezing the clutch lever. Thus the clutch will be disengaged and the safety lever will stick to the handlebar grip. Only then can the engine be started. Otherwise, you risk accidents during use. The safety lever will be operated manually by the user.

NOTE: Never disassemble, override, or jam the safety lever.

If you notice any malfunctions, stop the excavator immediately and take the machine to an authorized RURIS service.

- the engine should run at low speed (1500-2000 rpm) with no load for 2-3 minutes.
- check whether the engine is working normally or not. If it malfunctions, stop the engine and check.

Modes of travel

1. Slow motion mode

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand pull the shifter back into gear 1 and see if it lands in the correct position or not.
- gradually loosen the clutch handle and the excavator will engage the transmission system
- with your right hand operate the throttle lever properly, to be able to operate at low power, being able to operate at the speed of 5km/h.

2. Fast travel mode

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand push the shifter forward into gear 2 and see if it lands in the correct position or not.
- gradually loosen the clutch handle and the excavator will engage the transmission system
- with your right hand operate the accelerator lever properly, to be able to operate at high power, being able to operate at the speed of 10km/h.

3. Reverse (going backwards)

- with your left hand tighten the clutch handle as much as possible
- with your right hand pull the shifter to the neutral position and check if it reaches the correct position or not. Then with your right hand press the reverse clutch lever located on the right handlebar and with your left hand gently release the left handle
- gradually loosen the clutch lever and the backhoe can operate in reverse (note: do not suddenly loosen the reverse lever located on the left handle of the backhoe)
- gear shifting is done at medium engine speed and not at full speed.
- when you want to stop the engine, it is generally done on the horizontal surface

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the fuel valve is open to the position shown
- check that you have fuel in the tank and that it is correct (it must not be any other type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check if the air filter is clogged with impurities
- check if the engine-stop lever is pressed

11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- the excavator
- set of keys

12.2 STORAGE

- The excavator must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the diesel valve is closed and the machine is allowed to operate until all the fuel in the fuel system is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly

- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be changed if the excavator has been stored for more than 6 months.

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

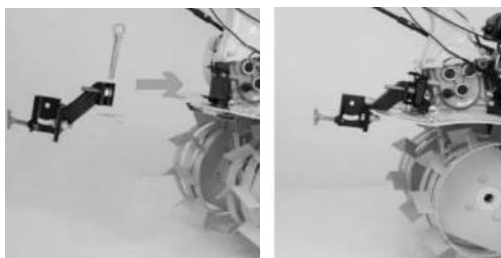
Adjustable rarity 	Plow to bury (rare) TS103 	TS potato remover 
Cultivator TS103 	Multifunctional cultivator with two rares 	Device for planting and fertilizing potatoes 

PTS2 high precision seeder 	TS3 3-row seeder 	
Reversible plow REV 2 	Set of rubber wheels 500x12 TG 320 	
Set of metal wheels 400 TG 320 	Set of metal wheels 500 TG 320 	Water pump for excavator 1001KSD 
Sleeve set with blocker TG320 	Sleeve set TG 320 	Accessory adapter 

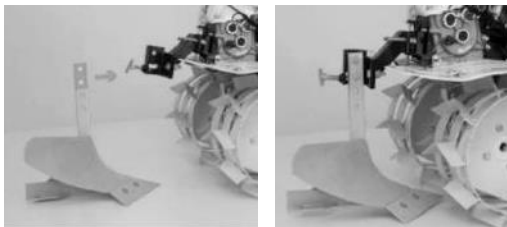
Trailer: Load: 550 kg 	Trailer: Load: 450 kg 	Plug TS103 
Navigator 88 trailed accessory 	Trailer: Load: 750 kg 	

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING

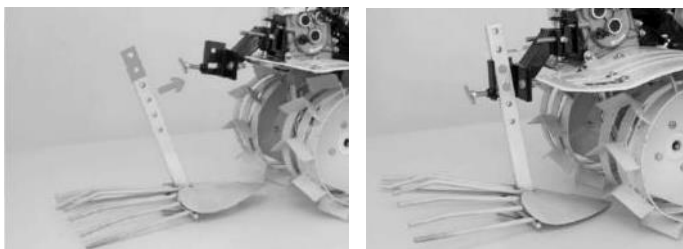


1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.



2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES



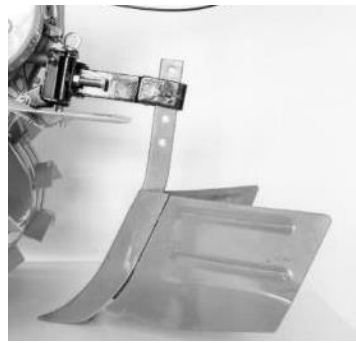
1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.
2. Mount the potato remover and secure with two screws

14.3 CULTIVATOR COUPLING



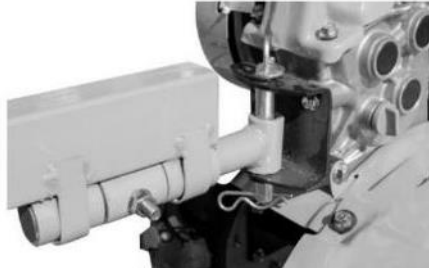
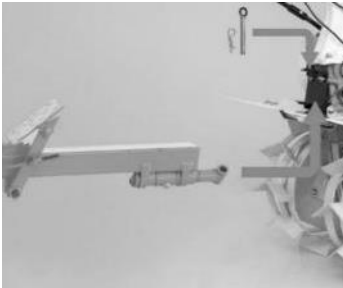
1. The cultivator engages using the bolt and safety provided

14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



1. The rarity engages using the bolt and fuse provided

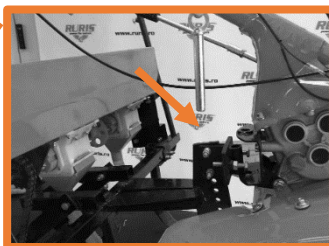
14.5 TRAILER COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided

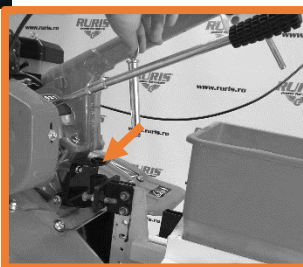
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.9 COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws



provided



15. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **TILLER** has the role of soil processing and other works, the backhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

The product: **TILLER**

Product serial number: AADG0100001XRUR1001KSD (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : RURIS

Engine : thermal, on diesel, 4 strokes

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Transmission : Conical pinions in oil

Model : 1001KSD

Maximum power : 11 hp

Max. number of knives : 32 (4x8 sets)

Working width : 750-1250 mm

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.*

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: 186FA
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e11/JX-174023197

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: Craiova, **27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1010/19.07.2022**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the motor excavator being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

The product: **TILLER**

Product serial number: AADG0100001XRUR1001KSD (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : RURIS

Model : 1001KSD

Engine : thermal, on diesel, 4 strokes

Maximum power : 11 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 32 (4x8 sets)

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 750-1250 mm

Acoustic power level (idle): **99 dB (A)**

Acoustic power level: **99 dB**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 17.01.016/31.10.2017 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: Craiova, **27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1011/19.07.2022**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL



MOTOBINEUSE PROFESSIONNELLE RURIS 1001KSD



contenu

1. Introduction.....	4
2. Consignes de sécurité.....	5
2.1 Avertissements sur la machine.....	5
2.2 Avertissements.....	7
3. Aperçu de la machine.....	9
4. Données techniques.....	10
5. Assemblage.....	11
6. Approvisionnement en carburant et en huile	21
6.1 Approvisionnement en pétrole	21
6.2 Alimentation en carburant.....	24
7. Vérifications pré-opérationnelles	25
8. Période de rodage	26
9. Mise en service	26
10. Problèmes de démarrage symptomatiques	28
11. Entretien	29
12. Emballage et stockage de la machine	29
12.1 Emballage.....	29
12.2 Stockage.....	30
13. Accessoires compatibles avec la machine.....	31
14. Couplage des accessoires	33

14.1 Couplage enfichable.....	33
14.2 Accouplement du dispositif d'extraction des pommes de terre	34
14.3 Attelage du cultivateur	34
14.4 Accouplement rare réglable.....	35
14.5 Attelage de remorque	35
14.7 Attelage pour semoir 3 rangs TS3	35
14.8 Accouplement de semis de haute précision PTS2	36
14.9 Support de réglage de la profondeur d'attelage et charrue enterrée	37
15. Déclarations de conformité	38

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

e-mail : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE



Avertissement! Danger!



Prudent! Matériau inflammable.



Méfiez-vous des couteaux rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds éloignés pendant que la machine fonctionne.



Prudent! Ambiance asphyxiante. Ne démarrez pas la machine dans des espaces fermés.



Prudent! Surfaces chaudes.



Prudent! Risque de blessures corporelles pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Prudent! Démarrez les couteaux uniquement avec les protections installées.



Prudent! Garde tes distances.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, vous devez porter des protections auditives comme un casque à isolation acoustique.



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.



Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.



Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.



N'insérez pas votre main.

2.2 AVERTISSEMENTS

Exercice:

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et la bonne utilisation de la machine.
- b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la machine.
- c) Vous ne le faites pas travail jamais Quand les gens, en particulier les enfants ou les animaux domestiques, se trouvent à proximité .
- d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers survenant sur d'AUTRES personnes ou sur des biens eux .

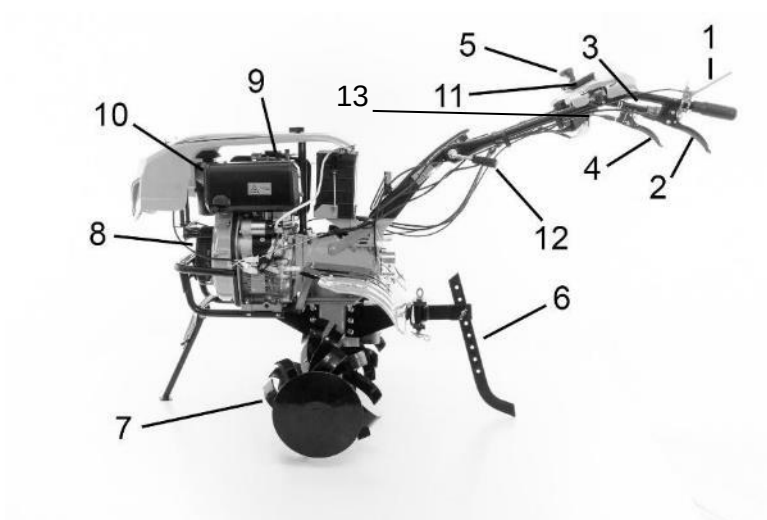
Entraînement:

- a) Portez toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes pieds nus.
- b) Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets pouvant être projetés depuis la machine.
- c) AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
 - stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.
 - faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 - ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.
 - si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
 - assurez-vous que le bouchon du réservoir ferme hermétiquement une fois serré. Si c'est endommagé, remplacez le.
- d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- e) Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement les composants de la machine. Remplacez les éléments et les vis usés ou endommagés.

Opération:

- a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces bien éclairés artificiellement.
- c) Pendant l'utilisation de la machine, marchez après, ne courez pas.
- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, maintenez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié pour minimiser le risque de déversement de carburant.
- e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites fonctionner la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
- f) Démarrez le moteur avec précaution, selon les instructions du fabricant et avec les pieds éloignés des lames de coupe.
- g) Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou en quittant la machine.
- i) Ne bloquez pas le levier d'engagement d'embrayage, le levier d'arrêt du moteur. Avant utilisation, assurez-vous qu'il fonctionne correctement.
- j) N'utilisez pas d'autres types ou dimensions de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
- k) Toutes les opérations liés à l'entretien, le réglage et l'entretien doivent être effectué avec le MOTEUR MACHINE éteint .

3. APERÇU DE LA MACHINE



1. Arrêter le moteur
2. Levier d'embrayage
3. La manette des gaz
4. Le levier d'embrayage a reculé
5. Levier de vitesse
6. Pied de réglage de la profondeur
7. Ensemble de coupe
8. Démarrage au démarrage
9. Bouchon du réservoir de carburant
10. Filtre à air
11. Boîte à outils
12. Levier de réglage du klaxon
13. Touche d'alimentation

4. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 fois
Puissance nette	10 ch
Puissance maximum	11 ch
Capacité cylindrique	408 cm ³
Système de mise à feu	Par compression
Levier d'arrêt d'urgence	Équipement standard
Départ	Clé manuelle et automatique
Système d'éclairage	lumière
Manette de vitesse	Confort rapide
Transmission	Engrenages coniques dans l'huile
Carter de transmission	Fonte nodulaire
Entraînement par câble	Mécanique
vitesses	2 en avant + 1 en arrière
Largeur de travail	750-1250 millimètres
Profondeur de travail	100-360 millimètres
Combustible	Gas-oil
Capacité du réservoir	5,5l
Consommation moyenne de carburant	1,7l/heure
Bain d'huile moteur	1,6l
Bain d'huile de transmission	3 litres
Surface moyenne travaillée	800-1500 m ² /h
Poids net avec accessoires	144,8 kg
Garantie	24mois

REMARQUE : La puissance maximale est la puissance du moteur, au banc, sans filtre à air ni silencieux. La puissance nette correspond à la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux.

Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

La pelle est équipée d'un accumulateur statique à charge continue, pendant l'utilisation elle conserve ses paramètres constructifs grâce à l'équipement/équipé d'un relais de charge. Pendant l'utilisation, maintenez le contact en position 1 (première position, en tournant la clé de contact vers la droite). Sinon, la batterie ne se chargera pas.

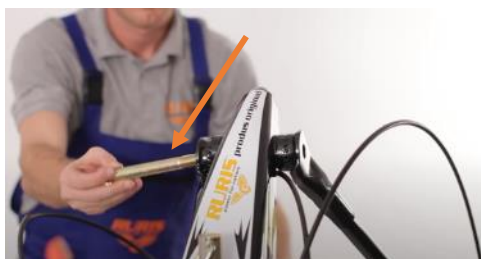
5. ASSEMBLAGE



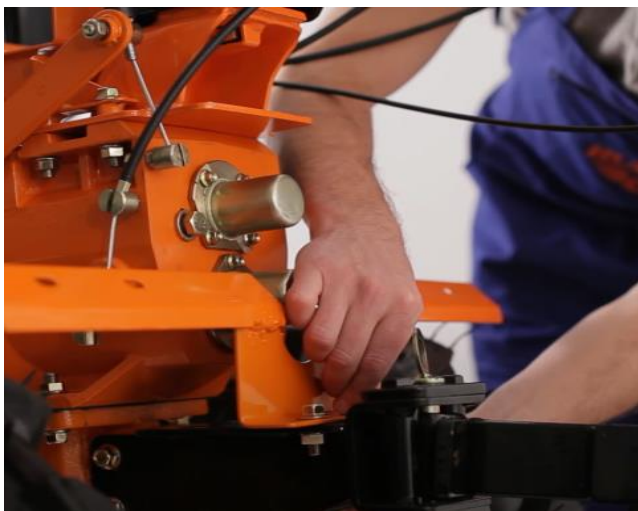
Installez le pied de support/réglage de profondeur, en le fixant avec le boulon et le verrou.



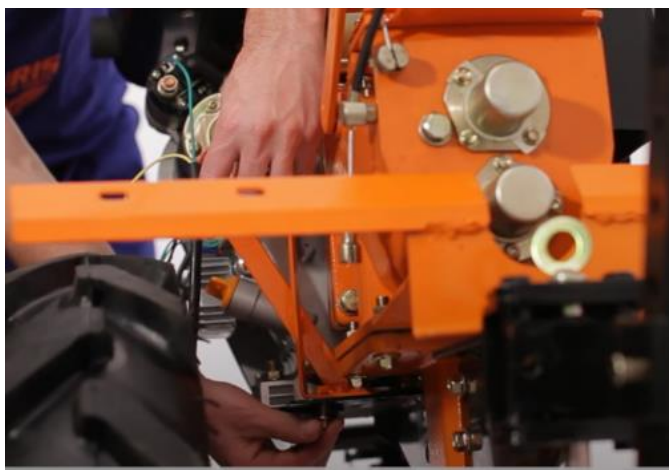
Montez le support pour maintenir les cornes.



Montez les cornes en les fixant avec la vis et le levier de serrage des cornes (serrez fermement).

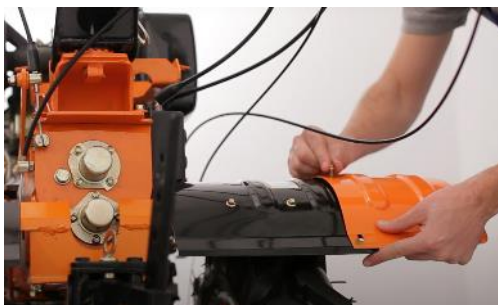


Montez le support arrière des ailes en le fixant avec les 2 vis.



Installez le support de garde-boue avant.

Montez les ailes en les fixant avec les vis fournies.



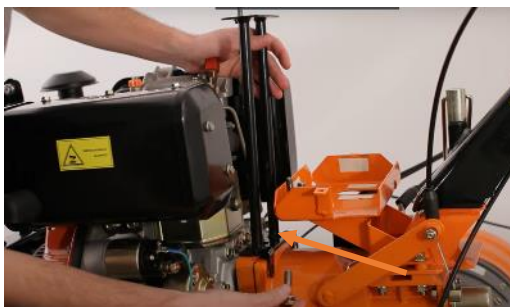
Les extensions d'ailes sont montées.



Monter le filtre à air (enlever la protection montée sur la machine).



Montez le support avant sur le carter moteur.



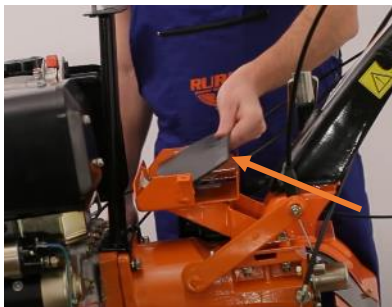
Montez le support arrière du carter moteur.



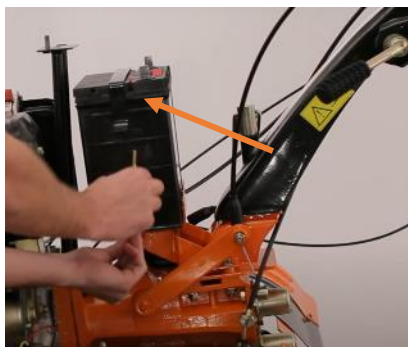
Le levier de vitesses est installé.



La tension du câble est ajustée.



Placez l'isolant en caoutchouc de la batterie.



Montez la batterie à l'aide des éléments de fixation.



La borne électrique avec une charge négative est fixe.

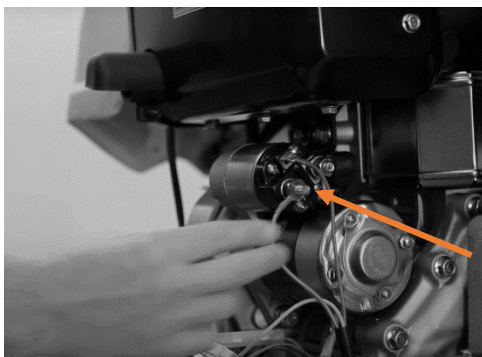
Montage de la coque

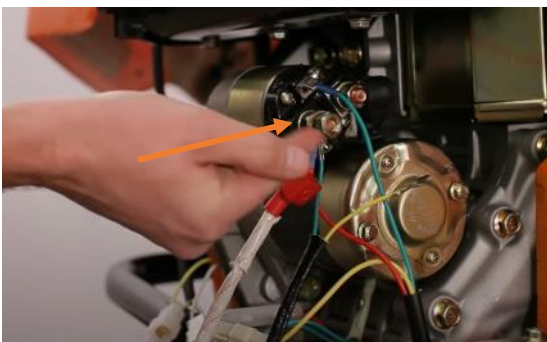
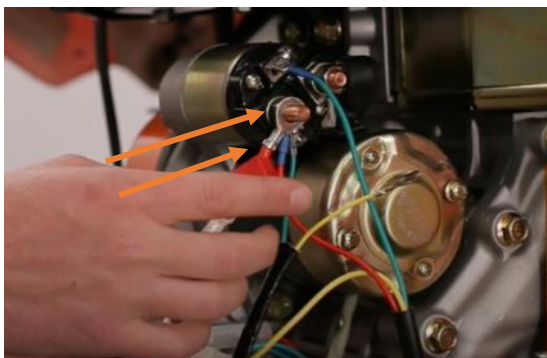
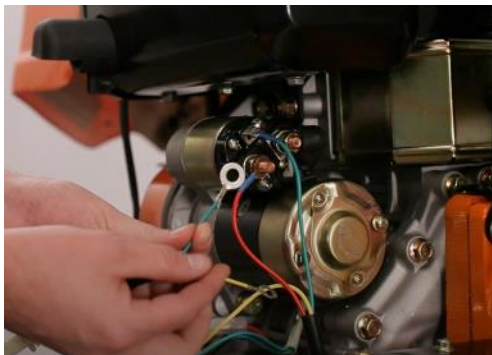
Montez les supports de coque puis fixez-le à la machine à l'aide des écrous et rondelles fournis



Montez la coque en la fixant avec les écrous fournis.

Les fils suivants sont connectés à la bobine solénoïde :





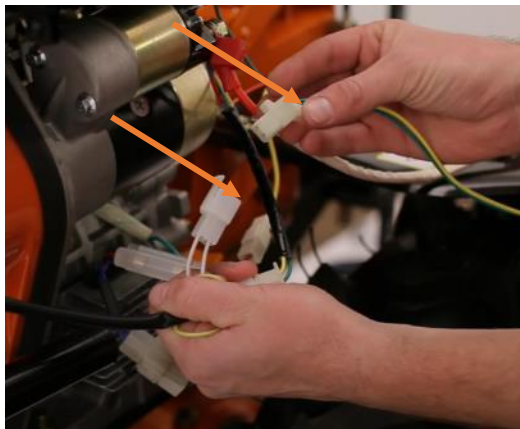
Contact, liaison lumineuse, borne de charge positive.



L'élément de connexion de la lumière est connecté au moteur électrique.



Il se connecte au connecteur du phare avec la sélection du groupe à 3 fils.



Connectez le câble de commande-allumage des phares avec une sélection à 2 fils.

La sélection à 2 fils restante est utilisée dans l'ordre de la remorque.



L'allumage est connecté au circuit électrique.



Montez le boîtier du klaxon et fixez-le avec les 4 vis.



La borne électrique avec la charge positive est fixe.

Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

6.1 APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

Alimentation en huile moteur

Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.



Capacité du bain d'huile moteur 1,6L

Il est recommandé de changer l'huile après les 5 premières heures, en suivant un processus standard de 25 heures.

Niveau d'huile

Le contrôle du niveau d'huile moteur s'effectue avec la pelle en position horizontale.

Le niveau d'huile doit atteindre l'avant-dernier tour du filetage du bouchon.



Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez de détruire le moteur et la transmission.

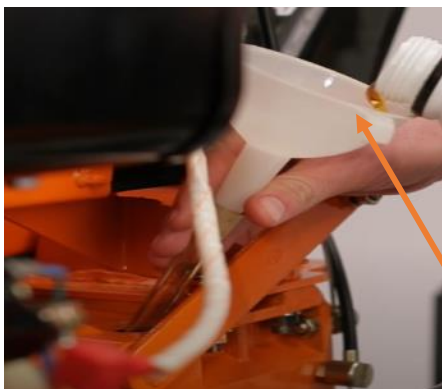
bouton de démarrage en position OFF) pas plus de 4 fois pour que l'huile pénètre dans tous les trous des cylindres, vannes.

Sinon, si vous tentez de démarrer le moteur en tirant directement sur la corde du démarreur, vous risquez de coincer le moteur ou de l'endommager gravement.

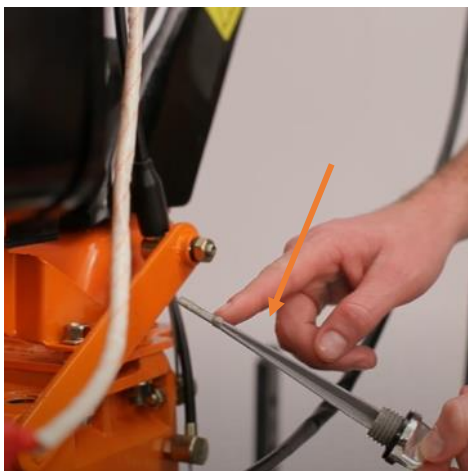
Alimentation en huile de transmission

La capacité du carter d'huile de transmission est de 3 L.

Utilisez de l'huile de transmission RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure.



Le niveau optimal est indiqué sur la graduation de la jauge.



La pelle n'est pas livrée avec de l'huile dans la boîte de vitesses.

LA VIDANGE DE L'HUILE DE TRANSMISSION EST EFFECTUÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU 6 MOIS.

6.2 ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant de stations Peco agréées.

- Remplissez avec du carburant de la meilleure qualité, à l'aide d'un entonnoir métallique, dans des espaces ouverts et loin des sources de feu ou d'étincelles qui pourraient provoquer un incendie.
- Étant donné que la machine fonctionne au diesel, qui est hautement inflammable, les vapeurs de diesel peuvent exploser. Soyez très prudent lorsque vous travaillez avec la machine.
- Gardez le diesel hors de portée des enfants.

- Faites le plein de diesel avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de diesel et n'ajoutez jamais de diesel lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- Alimenter moteur arrêté.
- Faites le plein uniquement dans des zones ouvertes et ne fumez pas lorsque vous utilisez du carburant.
- Évitez de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Serrez le bouchon du réservoir de carburant.
- Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.

7. VÉRIFICATIONS PRÉ-OPÉRATIONNELLES

1. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ajustez si nécessaire.
2. Vérifiez la fonctionnalité de chaque poignée de guidon (accélérateur, levier de vitesses et marche arrière). Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les pour qu'elles soient dans les bonnes positions.
3. Déplacez le levier de vitesses en position neutre.
4. Faire l'appoint d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile lubrifiante RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane tout en ajoutant de l'huile de transmission à la boîte de vitesses.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez les fuites d'huile.
 - Vérifiez le décanteur du filtre à air.
 - Ajoutez de l'huile dans le filtre à air.
5. Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
6. Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine si la surface de travail présente une inclinaison supérieure à 10°.

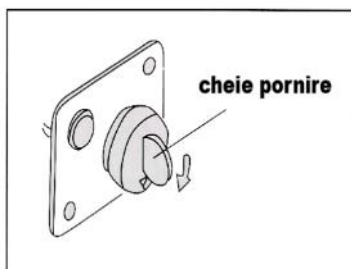
8. PÉRIODE DE RODAGE

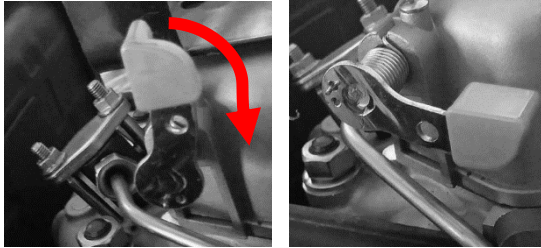
La pelle doit fonctionner pendant 5 heures sous une charge légère. Après cette période, changez l'huile de la transmission et du moteur. Remplissez ensuite le carter d'huile de transmission avec de l'huile RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure, et le carter d'huile moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4 /SL ou supérieure.

9. MISE EN SERVICE

Démarrage du moteur

- Placez la pelle en position horizontale.
- Ouvrir complètement la vanne diesel située sous le réservoir.
- Réglez l'accélérateur à plein régime.
- Verrouillez le levier de sécurité en position serrée.
- Actionnez le décompresseur en appuyant sur, si le décompresseur revient en même temps à sa position d'origine, vous devez tirer manuellement le démarreur jusqu'à ressentir une résistance de traction. A ce stade, vous pouvez actionner à nouveau le décompresseur pour le positionner en position horizontale.
- Tournez la clé de contact en position START et faites fonctionner pendant 10 secondes maximum. Si le moteur ne démarre pas, vérifiez à nouveau les positions précédentes et vous pourrez alors actionner la clé de contact.





-décompresseur-

ATTENTION! Il doit y avoir des pauses d'au moins 20 secondes entre les moments de démarrage afin de ne pas décharger la batterie.

Actionnez le levier de sécurité situé sur le côté gauche du guidon en appuyant manuellement sur le levier d'embrayage. Ainsi l'embrayage sera débrayé et le levier de sécurité collera à la poignée du guidon. Ce n'est qu'alors que le moteur peut démarrer. Sinon, vous risquez des accidents lors de l'utilisation. Le levier de sécurité sera actionné manuellement par l'utilisateur.

REMARQUE : Ne démontez, n'annulez ou ne coincez jamais le levier de sécurité.

Si vous constatez des dysfonctionnements, arrêtez immédiatement la pelle et confiez-la à un service agréé RURIS.

- le moteur doit tourner à bas régime (1 500-2 000 tr/min) sans charge pendant 2 à 3 minutes.
- vérifiez si le moteur fonctionne normalement ou non. En cas de dysfonctionnement, arrêtez le moteur et vérifiez.

Modes de déplacement

1. Mode ralenti

- avec votre main gauche, serrez au maximum la poignée d'embrayage

- avec votre main droite, ramenez le levier de vitesses en vitesse 1 et voyez s'il atterrit dans la bonne position ou non.
- desserrez progressivement la poignée d'embrayage et la pelle engagera le système de transmission
- avec la main droite, actionnez correctement le levier d'accélérateur pour pouvoir fonctionner à faible puissance, en pouvant fonctionner à une vitesse de 5 km/h.

2. Mode voyage rapide

- avec votre main gauche, serrez au maximum la poignée d'embrayage
- avec votre main droite, poussez le levier de vitesses vers l'avant en vitesse 2 et voyez s'il atterrit dans la bonne position ou non.
- desserrez progressivement la poignée d'embrayage et la pelle engagera le système de transmission
- avec la main droite, actionnez correctement le levier d'accélérateur pour pouvoir fonctionner à puissance élevée, en pouvant fonctionner à une vitesse de 10 km/h.

3. Inverser (reculer)

- avec votre main gauche, serrez au maximum la poignée d'embrayage
- avec votre main droite, tirez le levier de vitesses en position neutre et vérifiez s'il atteint la bonne position ou non. Puis avec votre main droite appuyez sur le levier d'embrayage de marche arrière situé sur le guidon droit et avec votre main gauche relâchez doucement la poignée gauche
- desserrez progressivement le levier d'embrayage et la pelle rétro peut fonctionner en marche arrière (attention : ne desserrez pas brusquement le levier de marche arrière situé sur la poignée gauche de la pelle rétro)
- le changement de vitesse s'effectue à régime moteur moyen et non à plein régime.
- quand on veut arrêter le moteur, cela se fait généralement sur la surface horizontale

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE

SYMPTOMATIQUES

- vérifier que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il est correct (il ne doit pas s'agir d'un autre type de carburant que celui indiqué ou datant de plus de 1-2 semaines)
- vérifier que le levier d'accélérateur est complètement actionné

- vérifiez si le filtre à air est obstrué par des impuretés
- vérifier si le levier d'arrêt du moteur est enfoncé

11. ENTRETIEN

- après chaque utilisation, nettoyer le filtre à air et remplacer l'huile dans la chambre du filtre, par une huile propre, si nécessaire, ou lors de la vidange moteur.



- après chaque utilisation, nettoyez les couteaux et vérifiez-les
- après chaque utilisation graisser l'axe sur lequel sont fixés les couteaux de coupe
- ajustez les câbles si vous remarquez que les lames ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- Changez l'huile de transmission/moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

12.1 EMBALLAGE

Le conditionnement se fait dans des cartons, fermés, pour faciliter le déplacement.

A l'intérieur vous trouvez :

- Manuel de l'Utilisateur
- certificat de garantie
- la pelle
- jeu de clés

12.2 STOCKAGE

- La pelle doit être stockée dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des pièces dotées de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
- Le carburant doit être vidé du réservoir, la vanne diesel est fermée et la machine peut fonctionner jusqu'à ce que tout le carburant du système de carburant soit consommé.
- Les pièces métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline
- L'huile doit être laissée dans le carter moteur pendant le stockage
- L'huile moteur doit être changée si la pelle a été stockée pendant plus de 6 mois.

13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE

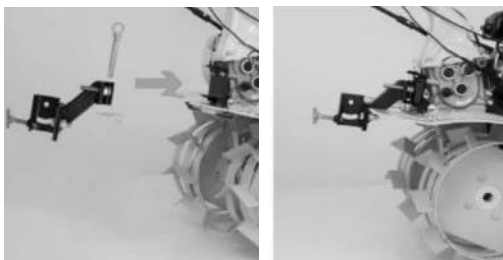
Rareté réglable 	Labourer pour enterrer (rares) TS103 	Dissolvant de pommes de terre TS 
Cultivateur TS103 	Cultivateur multifonctionnel avec deux rares 	Dispositif pour planter et fertiliser des pommes de terre 
Semoir haute précision PTS2 	Semoir TS3 3 rangs 	

Charrue réversible REV 2 	Jeu de roues en caoutchouc 500x12 TG 320 	
Jeu de roues métal 400 TG 320 	Jeu de roues métal 500 TG 320 	Pompe à eau pour pelle 1001KSD 
Jeu de manchons avec bloqueur TG320 	Jeu de manchons TG 320 	Adaptateur accessoire 
Remorque : Charge : 550 kg 	Remorque : Charge : 450kg 	Fiche TS103 

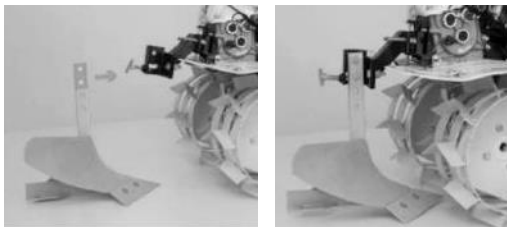
Accessoire traîné Navigator 88 	Remorque : Charge : 750kg 	

14. COUPLAGE DES ACCESSOIRES

14.1 COUPLAGE ENFICHABLE

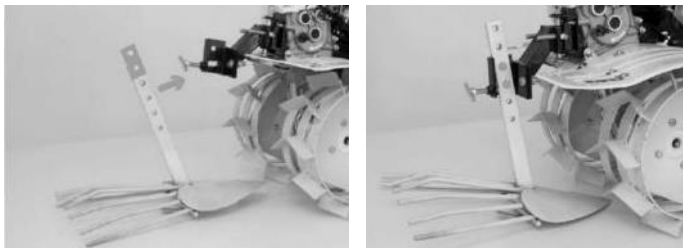


1. Installez l'adaptateur d'accessoires et boulonnez-le en place.



2. Connectez la fiche à l'adaptateur et fixez-la avec deux vis.

14.2 ACCOUPLEMENT DU DISPOSITIF D'EXTRACTION DES



POMMES DE TERRE

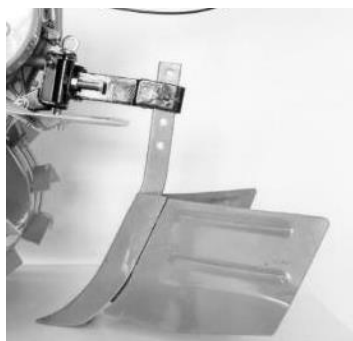
1. Installez l'adaptateur d'accessoires et boulonnez-le en place.
2. Montez l'arrache-pommes de terre et fixez-le avec deux vis

14.3 ATTELAGE DU CULTIVATEUR



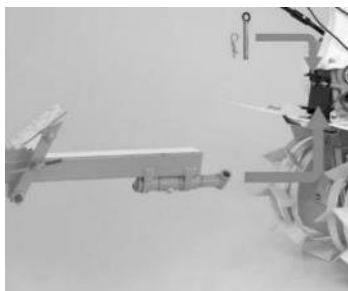
1. Le cultivateur s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis

14.4 ACCOUPLEMENT RARE RÉGLABLE



1. La rareté s'enclenche à l'aide du boulon et du fusible fournis

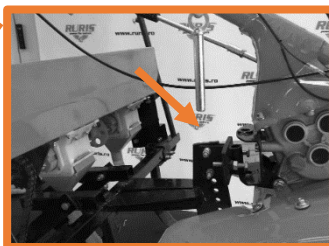
14.5 ATTELAGE DE REMORQUE



1. La remorque est attelée à l'aide du boulon et du fusible fournis

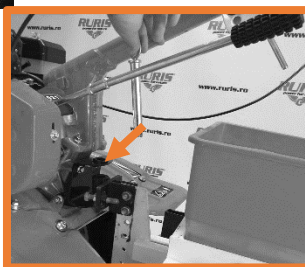
14.7 ATTELAGE POUR SEMOIR 3 RANGS TS3

1. Le semoir s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis



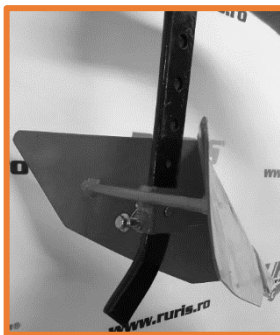
14.8 ACCOUPLEMENT DE SEMIS DE HAUTE PRÉCISION PTS2

1. Le semoir s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis



14.9 SUPPORT DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ATTELAGE ET CHARRUE ENTERRÉE

1. Le support de réglage de la profondeur et la charrue sont reliés à l'aide des vis



fournies

15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: MOTOBINEUSE a le rôle de traitement du sol et d'autres travaux, la pelle rétro étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Le produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série du produit : AADG0100001XRUR1001KSD (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit)

Tapez : Modèle RURIS

: 1001KSD

Moteur : thermique, au diesel, 4 temps

Puissance maximale : 11 ch

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière

Max. nombre de couteaux :

32 (4x8 sets)

Transmission : Pignons coniques dans l'huile
1250 mm

Largeur de travail : 750-

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la HG 1029/2008 - relative aux conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sûreté et de sécurité**, Norme EN ISO 12100:2010 – Machines. Sécurité, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019,) **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs** et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Équipement de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences et tests de sécurité

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Machines forestières et machines de jardinage.

Code de test acoustique pour les voitures équipées d'un moteur à combustion interne.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles. Sécurité. Partie 5 : Machines de travail du sol avec outils entraînés par moteur

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Cultivateurs équipés de motoculteurs portés, de balayeuses mécaniques et de motoculteurs sur la(les) roue(s) motrice(s). Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs d'entrer dans les zones dangereuses

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles et forestières et machines pour le jardinage. Voitures tenues à la main et avec conducteur piéton. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Machines agricoles et forestières. Tronçonneuses avec opérateur piéton. Sécurité

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Sécurité. Partie 1 : Moteurs à allumage par compression

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Voitures automotrices. Exigences de sécurité

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 1 : Problème

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites - Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Direction 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, portent la mention :

- Marque et nom du fabricant : CDGM Co. LTD .
- Taper: 186FA
- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé :

e11/JX-174023197

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, **27.09.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**

N° d'enregistrement : **1010/19.07.2022**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: **MOTOBINEUSE** a pour rôle de traiter le sol et d'autres travaux, la pelle à moteur étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Le produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série du produit : AADG0100001XRUR1001KSD (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit)

Tapez : Modèle RURIS

: 1001KSD

Moteur : thermique, au diesel, 4 temps

Puissance maximale : 11 ch

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière
32 (4x8 sets)

Max. nombre de couteaux :

Transmission : Pignons coniques dans l'huile
1250 mm

Largeur de travail : 750-

Niveau de puissance acoustique (inactif) : **99 dB (A)** Niveau de puissance acoustique : **99 dB**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par INMA Bucarest à travers le rapport d'essai n°. 17.01.016/31.10.2017 conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources sonores à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, **27.09.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**
N° d'enregistrement : **1011/19.07.2022**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin Directeur
général de Ruris Impex SRL



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА RURIS 1001KSD



съдържание

1. Въведение	4
2. Инструкции за безопасност	5
2.1 Предупреждения за машината	5
2.2 Предупреждения	7
3. Преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Сглобяване.....	11
6. Доставка на гориво и масло	21
6.1 Доставка на масло.....	21
6.2 Захранване с гориво.....	24
7. Предоперативни проверки.....	25
8. Период на разработка.....	26
9. Въвеждане в експлоатация	26
10. Симптоматични проблеми при стартиране.....	29
11. Поддръжка	29
12. Опаковка и съхранение на машината	30
12.1 Опаковка	30
12.2 Съхранение	30
13. Аксесоари, съвместими с машината	31
14. Куплиране на принадлежности	33

14.1 Щепселно съединение	33
14.2 Прикачване на устройството за изваждане на картофи	34
14.3 Куплунг на култиватор	35
14.4 Регулируем рядък съединител	35
14.5 Теглич на ремарке	36
14.7 Съединител за 3-редова сеялка TS3.....	36
14.8 PTS2 съединител за високо прецизна сеитба	37
14.9 Опора за регулиране на дълбочината на съединяване и заровен плуг	37
15. Декларации за съответствие.....	38

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНАТА



Внимание! опасност!



Внимателен! Запалим материал.



Пазете се от ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимателен! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Горещи повърхности.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимателен! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.



Не пъхайте ръката си.

2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Упражнение:

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Вие не го правите работа никога Кога хора, особено децата или домашните любимци са в близост .
- г) Потребителят е отговорни за злополуки или опасности , които възникват върху ДРУГИ хора или имущество тях .

Обучение:

- а) Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- б) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- с) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- д) Ако ауспухът е повреден, сменете го.

е) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

в) Докато използвате машината, вървете след нея, не бягайте.

д) Бъдете изключително внимателни, когато промените посоката на движение по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.

е) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

г) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

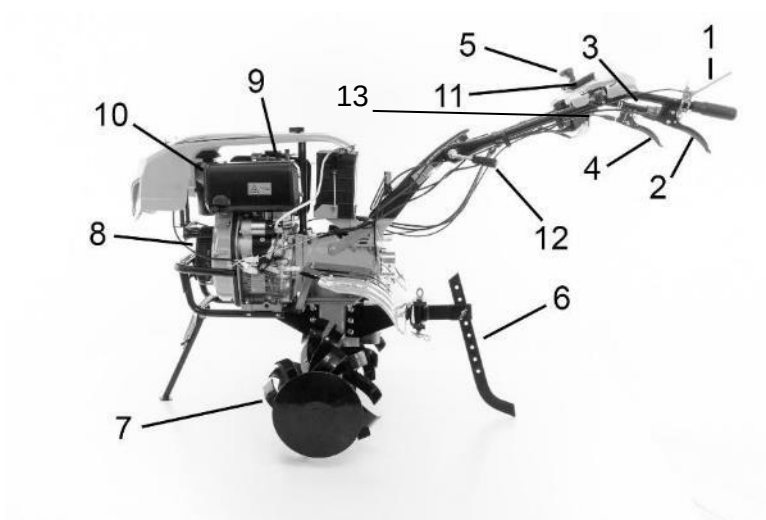
з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

и) Не блокирайте лоста за зацепване на съединителя, лоста за спиране на двигателя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

й) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

к) Всички операции свързани с поддръжката, настройка и обслужване трябва да бъде извършва се при изключен ДВИГАТЕЛ .

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА



1. Спрете двигателя
2. Лост за съединител
3. Лост за газта
4. Лостът на съединителя се върна назад
5. Скоростен лост
6. Краче за регулиране на дълбочината
7. Режещ монтаж
8. Зареждане при стартиране
9. Капачка на резервоара за гориво
10. Въздушен филтър
11. Кутия за инструменти
12. Лост за регулиране на клаксона
13. Ключ за захранване

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 пъти
Нетна мощност	10 к.с
Максимална мощност	11 к.с
Цилиндричен капацитет	408 cc
Запалителна система	Чрез компресия
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	Ръчен и автоматичен ключ
Осветителна система	светлина
Превключвател	Комфорт-бърз
Предаване	Конусни зъбни колела в масло
Корпус на трансмисията	Нодуларен чугун
Кабелно задвижване	Механика
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	750-1250 мм
Работна дълбочина	100-360 мм
Запалим	дизелово гориво
Капацитет на резервоара	5.5л
Среден разход на гориво	1.7л/ч
Маслена баня на двигателя	1.6л
Трансмисионна маслена баня	3 л
Средна обработена повърхност	800-1500 кв.м./ч
Нетно тегло с аксесоарите	144,8 кг
Гаранция	24 месеца

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност е мощността на двигателя, на стенда, без въздушен филтър и ауспук. Нетната мощност е мощността на двигателя с въздушен филтър и ауспук.

Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа и трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

Багерът е оборудван със статичен акумулатор с непрекъснато зареждане, като по време на работа поддържа конструктивните си параметри благодарение на оборудването / оборудван с реле за зареждане. По време на употреба дръжте запалването в позиция 1 (първа позиция, завъртане на ключа за запалване надясно). В противен случай батерията няма да се зареди.

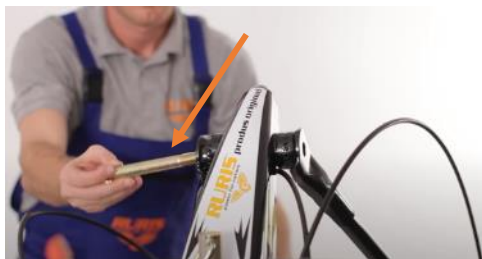
5. СГЛОБЯВАНЕ



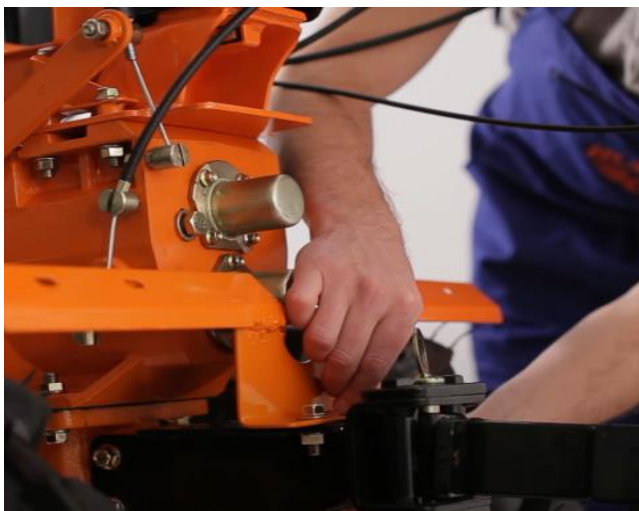
Монтирайте опорния крак/регулирането на дълбочината, като го закрепите с болта и ключалката.



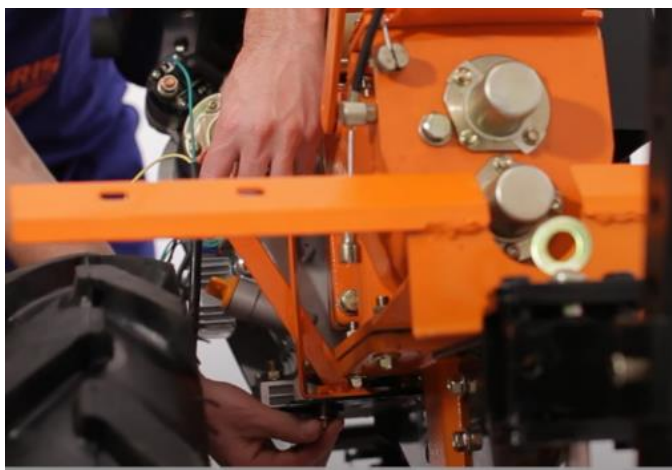
Монтирайте опората за задържане на рогата.



Монтирайте клаксоните, като ги фиксирате с винта и лоста за затягане на клаксона (затегнете здраво).

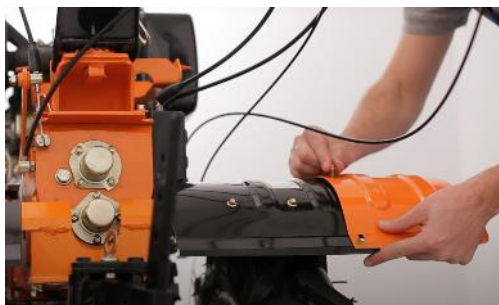


Монтирайте задната опора на крилата, като фиксирате с 2 винта.



Монтирайте опората на предния калник.

Монтирайте крилата, като ги фиксирате с предоставените винтове.



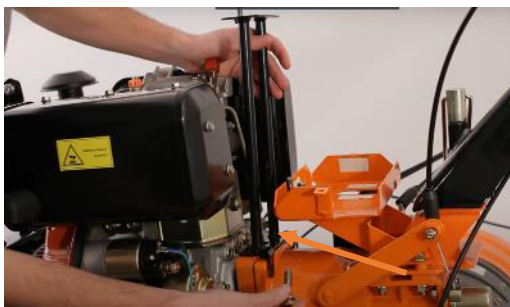
Удължителите на крилата са монтирани.



Монтирайте въздушния филтър (свалете защита , монтирана на машината).



Монтирайте предната опора от корпуса на двигателя.



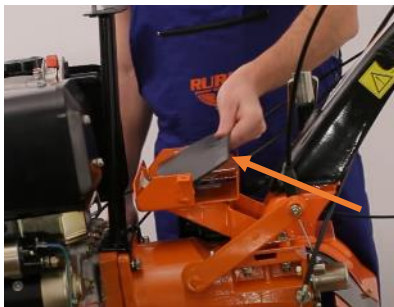
Монтирайте задната опора на корпуса на двигателя.



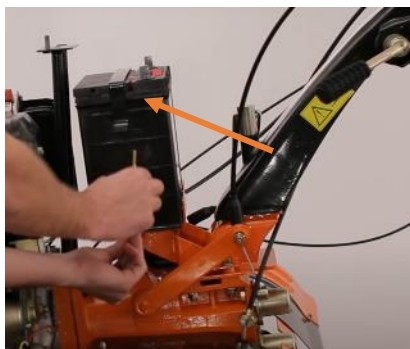
Монтира се скоростния лост.



Опъването на кабела се регулира.



Поставете гумения изолатор на батерията.



Монтирайте батерията с помощта на фиксиращите елементи.



Електрическата клема с отрицателен заряд е фиксирана.

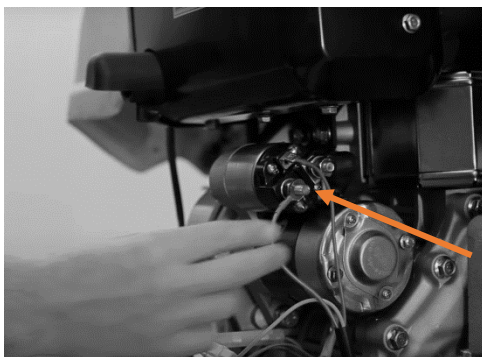
Монтаж на корпуса

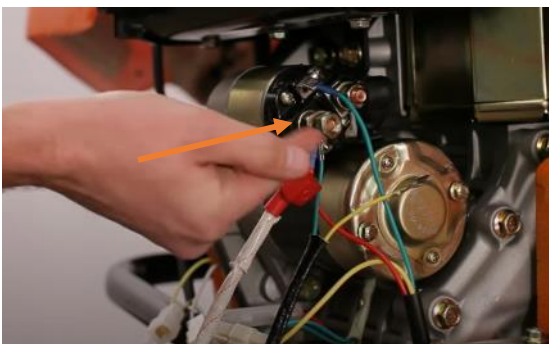
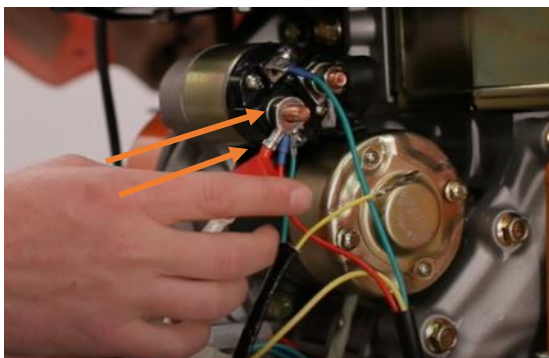
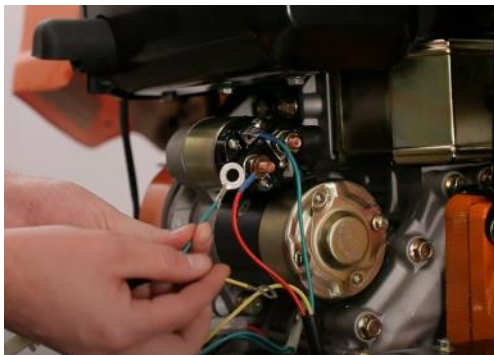
Монтирайте опорите на корпуса, след което го фиксирайте към машината с помощта на предоставените гайки и шайби



Монтирайте корпуса, като го фиксирате с предоставените гайки.

Следните проводници са прикрепени към соленоидната бобина:





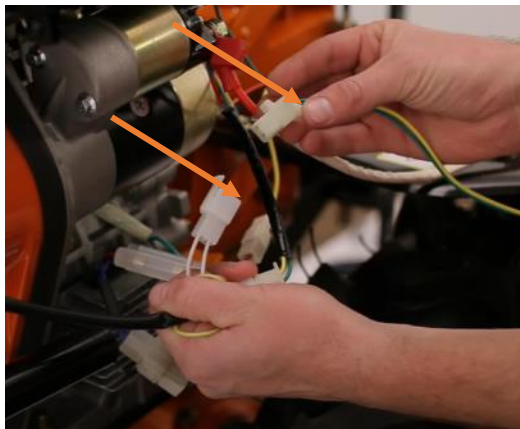
Контакт, светлинна връзка, клемма за положителен заряд.



Светлинният свързващ елемент е свързан към електродвигателя.



Свързва се към съединителя за светлина на фара с избора на 3-жична група.



Свържете кабела за управление и запалване на фаровете с 2-жилен избор.

Останалият 2-жилен избор се използва в реда на ремаркетото.



Запалването е свързано към електрическата верига.



Монтирайте корпуса на клаксона и го закрепете с 4-те винта.



Електрическата клема с положителен заряд е фиксирана.

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.



Капацитет на маслената баня на двигателя 1.6L

Препоръчително е да смените маслото след първите 5 часа, следвайки стандартен процес на 25 часа.

Ниво на маслото

Проверката на нивото на маслото в двигателя се извършва при хоризонтално положение на багера.

Нивото на маслото трябва да достигне предпоследното завъртане на резбата на пробката.



Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

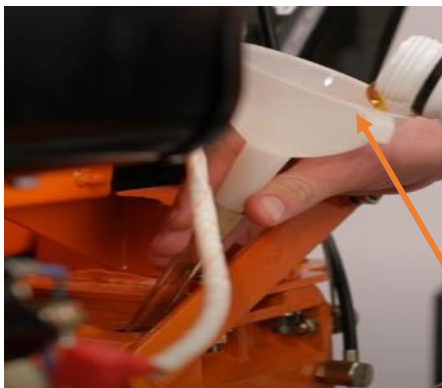
бутон за стартиране в положение OFF) не повече от 4 пъти, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

В противен случай, ако се опитате да запалите двигателя чрез директно издърпване на кабела на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

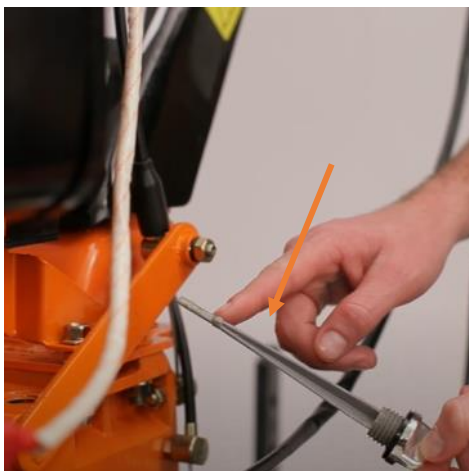
Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионния маслен съд е 3 литра.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация на API: GL-4 или по-висока.



Оптималното ниво е посочено върху градуировката на измервателната пръчка.



Багерът не се доставя с масло в скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

- Зареждайте с най-качествено гориво, като използвате метална фуния, на открити пространства и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.
- Тъй като машина работи с дизел, който е силно запалим, дизеловите изпарения могат да експлодират, моля, бъдете много внимателни, когато работите с машината.
- Дръжте дизела далеч от деца.

- Заредете с дизел преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката от резервоара за дизел и не добавяйте дизел, когато двигателят работи или е горещ.
- Захранване при изключен двигател.
- Зареждайте с гориво само на открити места и не пушете, когато използвате гориво.
- Избягвайте да докосвате горещ двигател или изпускателна система.
- Затегнете капачката на резервоара за гориво.
- Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход) за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Преместете скоростния лост в неутрално положение.
4. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината на равна повърхност, докато добавяте трансмисионно масло към скоростната кутия.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете гарафата на въздушния филтър.
 - Добавете масло към въздушния филтър.
5. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
6. Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

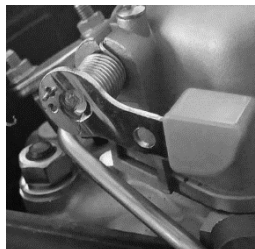
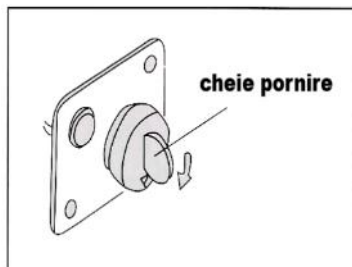
8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4 /SL или по-висока.

9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Стартиране на двигателя

- Поставете багера в хоризонтално положение.
- Отворете напълно дизеловия клапан, разположен под резервоара.
- Поставете газта на пълна газ.
- Заклучете предпазния лост в здраво положение.
- Задействайте декомпресора чрез натискане, ако декомпресора се върне в първоначалното си положение в същото време, трябва ръчно да дръпнете стартера, докато почувствате съпротивление при издърпване. В този момент можете отново да задействате декомпресора, за да го поставите в хоризонтално положение.
- Завъртете ключа за запалване в позиция START и работете за не повече от 10 секунди. Ако двигателят не стартира, проверете още веднъж предишните позиции и след това можете да работите с ключа за запалване.



-декомпресор-

ВНИМАНИЕ! Между моментите на стартиране трябва да има паузи от поне 20 секунди, за да не се разрежи батерията.

Задействайте предпазния лост, разположен от лявата страна на кормилото, като натиснете ръчно лоста на съединителя. Така съединителят ще бъде изключен и предпазният лост ще залепне за ръкохватката на кормилото. Едва тогава двигателят може да бъде стартиран. В противен случай рискувате инциденти по време на употреба. Предпазният лост ще се управлява ръчно от потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не разглобявайте, отменяйте или задръствайте предпазния лост.

Ако забележите неизправност, незабавно спрете багера и закарайте машината в оторизиран сервиз на RURIS.

- двигателят трябва да работи на ниски обороти (1500-2000 об / мин) без натоварване за 2-3 минути.
- проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако не работи, спрете двигателя и проверете.

Начини на пътуване

1. Режим на забавено движение

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка издърпайте скоростния лост обратно на предавка 1 и вижте дали се приземява в правилната позиция или не.
- постепенно разхлабете дръжката на съединителя и багерът ще включи трансмисионната система
- с дясната си ръка управлявайте правилно лоста за газта, за да можете да работите при ниска мощност, като можете да работите със скорост от 5 км/ч.

2. Бърз режим на пътуване

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка бутнете скоростния лост напред на предавка 2 и вижте дали се приземява в правилната позиция или не.
- постепенно разхлабете дръжката на съединителя и багерът ще включи трансмисионната система
- с дясната си ръка управлявайте правилно лоста за газта, за да можете да работите с висока мощност, като можете да работите със скорост от 10 км/ч.

3. Обратно (връщане назад)

- с лявата си ръка затегнете максимално дръжката на съединителя
- с дясната си ръка дръпнете скоростния лост до неутрална позиция и проверете дали достига правилната позиция или не. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на дясното кормило, а с лявата си ръка леко освободете лявата дръжка
- постепенно разхлабете лоста на съединителя и багерът може да работи на заден ход (забележка: не разхлабвайте внезапно лоста за заден ход, разположен на лявата дръжка на багера)
- превключването на предавките се извършва при средни обороти на двигателя, а не при пълна скорост.

- когато искате да спрете двигателя, това обикновено се прави на хоризонтална повърхност

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали горивният кран е отворен до показаното положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е правилно (то не трябва да е друго гориво освен посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта работи напълно
- проверете дали въздушният филтър е запушен с примеси
- проверете дали лостът за спиране на двигателя е натиснат

11. ПОДДРЪЖКА

- след всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто, ако е необходимо, или със смяна на маслото на двигателя.



- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте

- след всяка употреба гресируйте шпиндела, върху който са фиксирани режещите ножове
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под натоварване
- смяна на трансмисионно/двигателно масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВКА И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1 ОПАКОВКА

Опаковката е в картонени кутии, затворени, за лесно преместване.

Вътре в него намирате:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- багерът
- комплект ключове

12.2 СЪХРАНЕНИЕ

- Багерът трябва да се съхранява на сухо място, покрит и защитен от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация
- Горивото трябва да се изпразни от резервоара, вентилът на дизела да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в горивната система бъде изразходвано.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Маслото на двигателя трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

13. АКЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

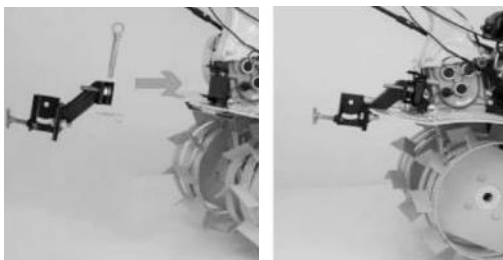
Регулируема рядкост 	Оран да зарови (рядък) TS103 	Премахвач на картофи TS 
Култиватор TS103 	Многофункционален култиватор с две редки 	Уред за засаждане и торене на картофи 
Високопрецизна сеялка PTS2 	TS3 3-редова сеялка 	

Обръщателен плуг REV 2 	Комплект гумени колела 500x12 TG 320 	
Комплект метални джанти 400 TG 320 	Комплект метални джанти 500 TG 320 	Водна помпа за багер 1001КСД 
Комплект ръкави с блокер TG320 	Комплект ръкави TG 320 	Адаптер за аксесоари 
Трейлър: Натоварване: 550 кг 	Трейлър: Натоварване: 450 кг 	Щепсел TS103 

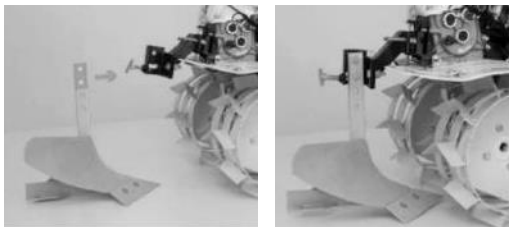
Прикачен аксесоар Navigator 88 	Трейлър: Натоварване: 750 кг 	

14. КУПЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

14.1 ЩЕПСЕЛНО СЪЕДИНЕНИЕ

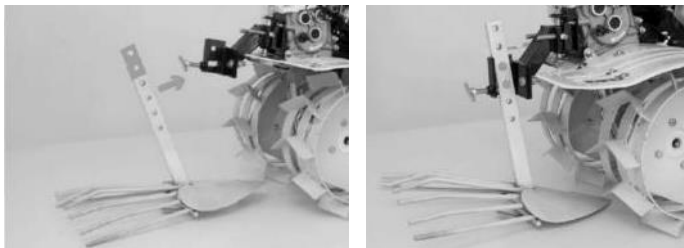


1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.



2. Свържете щепсела към адаптера и го фиксирайте с два винта.

14.2 ПРИКАЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА



КАРТОФИ

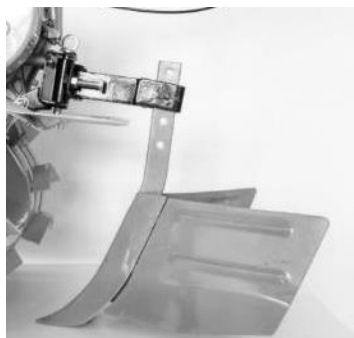
1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.
2. Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта

14.3 КУПЛУНГ НА КУЛТИВАТОР



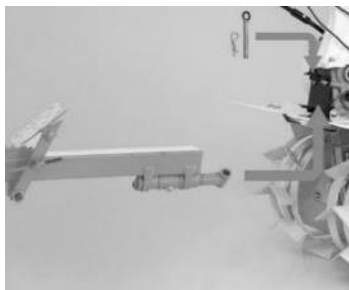
1. Култиваторът се захваща с помощта на осигурения болт и предпазител

14.4 РЕГУЛИРУЕМ РЯДЪК СЪЕДИНИТЕЛ



1. Рядкост се включва с помощта на предоставения болт и предпазител

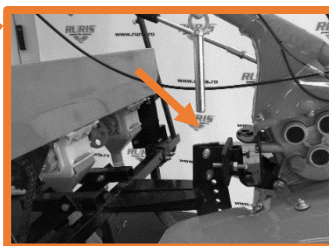
14.5 ТЕГЛИЧ НА РЕМАРКЕ



1. Ремаркетото е свързано с предоставените болт и предпазител

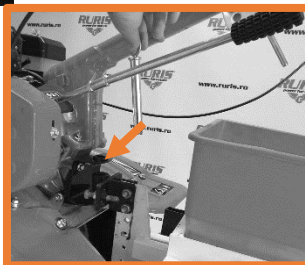
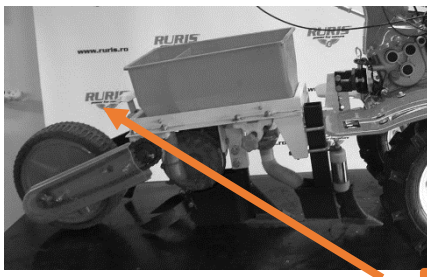
14.7 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



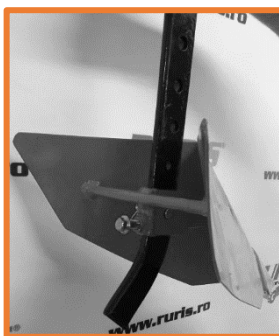
14.8 PTS2 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ВИСОКО ПРЕЦИЗНА СЕИТБА

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.9 ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЯВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ

1. Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с



предоставените винтове

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: **ФРЕЗА** има ролята на обработка на почвата и други работи, като багерната лопата е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продуктът: **ФРЕЗА**

Сериен номер на продукта: AADG0100001XRUR1001KSD (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 1001KSD

Двигател : термичен, на дизел, 4 тактов

Максимална мощност : 11 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4x8)

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 750-1250 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.) **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горски машини и машини за градинарство. Код за акустичен тест за автомобили, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини. Сигурност. Част 5: Почвообработващи машини с приспособления, задвижвани от двигател

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани мотофрези, мотофрези и мотофрези на задвижващото колело(а). Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански и горски машини и машини за градинарство. Автомобили, държани на ръка и с водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Сигурност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горски машини. Самоходни автомобили. Изисквания за сигурност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имунитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CDGM Co. LTD .
- Тип: 186FA
- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e11/JX-174023197

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.
- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, **27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1010/19.07.2022г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стру Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторният багер е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XRUR1001KSD (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 1001KSD

Двигател : термичен, на дизел, 4 тактов

Максимална мощност : 11 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4x8)

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 750-1250 мм

Ниво на акустична мощност (неактивен): **99 dB (A)** Ниво на акустична мощност: **99 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 17.01.016/31.10.2017 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, **27.09.2023 г**
Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**
No per: **1011/19.07.2022г**

Упълномощено лице и подпис:



инж. Стру Мариус Каталин,
генерален директор на Ruris
Impex SRL

ПОЛУПРОФЕСИОНАЛА фреза РУРИС 1001КСД



садржаја

1. Увод	4
2. Безбедносна упутства	5
2.1 Упозорења на машини	5
2.2 Упозорења	7
3. Преглед машине	9
4. Технички подаци	10
5. Скупштина	11
6. Снабдевање горивом и уљем	21
6.1 Снабдевање нафтом	21
6.2 Снабдевање горивом	24
7. Провере пре операције	25
8. Период уходавања	26
9. Пуштање у рад	26
10. Симптоматски проблеми при покретању	28
11. Одржавање	29
12. Паковање и складиштење машине	29
12.1 Паковање	29
12.2 Складиштење	30
13. Прибор компатибилан са машином	30
14. Спајање прибора	33

14.1 Утичница	33
14.2 Прикључивање уређаја за вађење кромпира	33
14.3 Спојница за култиватор	34
14.4 Подесива ретка спојница	34
14.5 Спојница за приколицу	35
14.7 3-редна спојница за сејалицу ТСЗ	35
14.8 ПТС2 спојница за сејање високе прецизности	36
14.9 Подршка за подешавање дубине спојнице и укупани плуг	36
15. Изјаве о усклађености	37

1. ПРЕДСТАВЉАЊЕ

Драги клијенту!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима. Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1 УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Пажљиво! Запаљиви материјал.



Чувајте се ротационих резача. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажљиво! Вруће површине.



Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.



Пажљиво! Покрените секаче само са постављеним штитницима.



Пажљиво! Држати одстојање.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Не додирујте покретне делове машине.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Не стављајте руку.

2.2 УПОЗОРЕЊА

Вежба:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Никада не радите Када су људи, посебно деца или кућни љубимци у близини.
- д) Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настану по ДРУГЕ особе или на њихову имовину.

Обука:

- а) Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- б) Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара добро затива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.

Операција:

а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-монооксида.

б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.

ц) Док користите машину, ходајте за њом, немојте трчати.

д) Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.

е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.

е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.

ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.

г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.

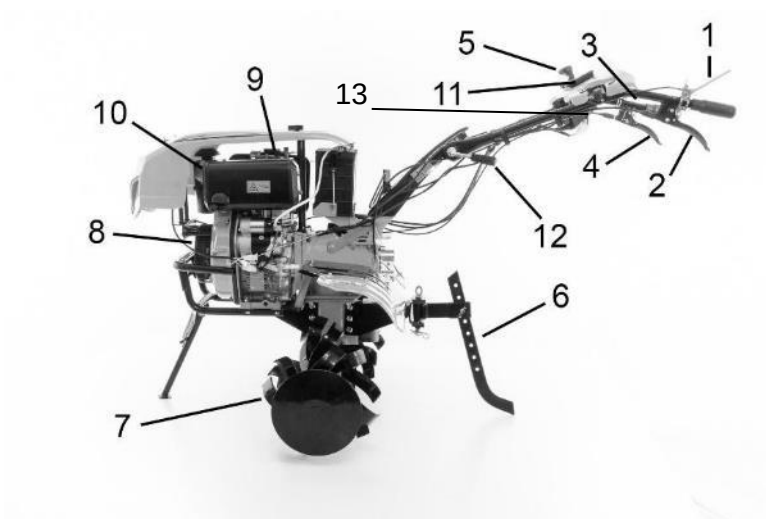
х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.

и) Не блокирајте ручицу за укључивање квачила, ручицу за заустављање мотора. Пре употребе проверите да ли исправно ради.

ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.

к) Све радње које се односе на одржавање, подешавање и сервис морају се обављати са искљученим МОТОРОМ.

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ



1. Зауставите мотор
2. Полуга квачила
3. Полуга гаса
4. Полуга квачила је отишла уназад
5. Мењач мењача
6. Нога за подешавање дубине
7. Склоп резача
8. Покретање покретања
9. Поклопац резервоара за гориво
10. Ваздушни филтер
11. Тоолбок
12. Полуга за подешавање сирене
13. Тастер за укључивање

4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Моторни	Генерал Енжине
Оперативни циклус	4 пута
Нето снага	10 хп
Максимална снага	11 хп
Цилиндрични капацитет	408 цц
Систем за паљење	Компресијом
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	Ручни и аутоматски кључ
Расвета	светлости
Схифтер	Удобно-брзо
Преношење	Конусни зупчаници у уљу
Кућиште преноса	Нодуларно ливено гвожђе
Погон кабла	Механика
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	750-1250 мм
Радна дубина	100-360 мм
Запаљив	дизел гориво
Капацитет резервоара	5.5л
Просечна потрошња горива	1,7л/х
Моторно уљно купатило	1.6л
Уљно купатило за пренос	3 л
Просечна обрађена површина	800-1500 м2/х
Нето тежина са додацима	144,8 кг
Гаранција	24 месеца

НАПОМЕНА: Максимална снага је снага мотора, на клупи, без ваздушног филтера и пригушивача. Нето снага је снага мотора са ваздушним филтером и пригушивачем.

Замените моторно уље сваких 25 сати рада и мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

Багер је опремљен статичким акумулатором са континуираним пуњењем, током употребе одржава своје конструктивне параметре захваљујући опреми/опремљен релејем за пуњење. Током употребе, држите контакт у положају 1 (први положај, okreћући кључ за паљење удесно). У супротном, батерија се неће пунити.

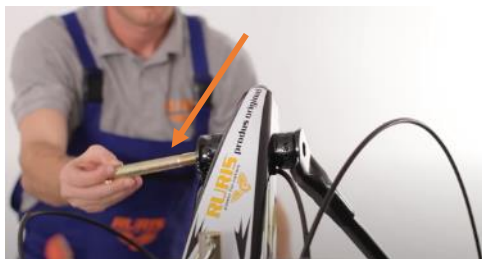
5. СКУПШТИНА



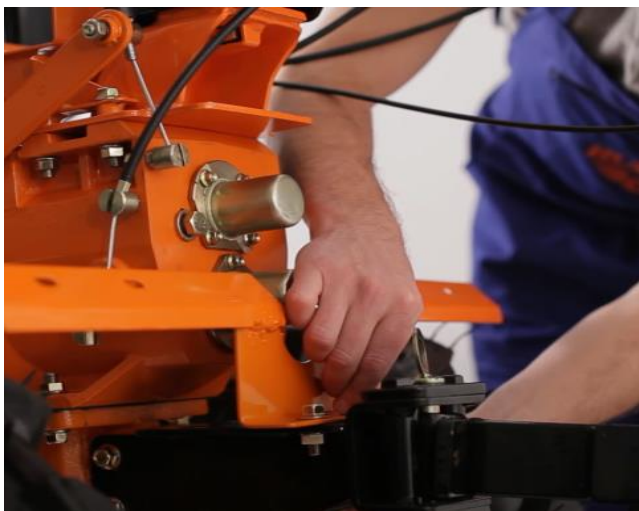
Инсталирајте потпорну ногу/подешавање дубине, причврстите је завртњем и бравом.



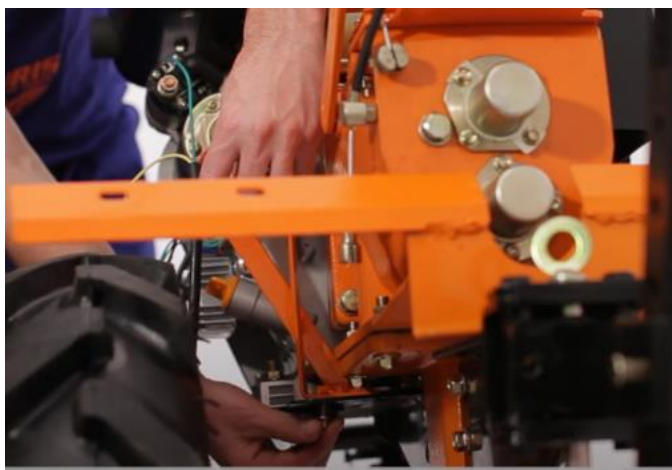
Монтирајте ослонац за држање рогова.



Монтирајте рогове тако што ћете их причврстити вијком и полугом за затезање сирене (чврсто затегнути).

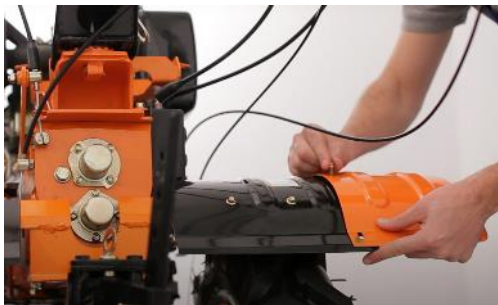


Монтирајте задњи носач крила, причврстите га са 2 завртња.



Инсталирајте носач предњег блатобрана.

Монтирајте крила тако што ћете их причврстити приложеним завртњима.



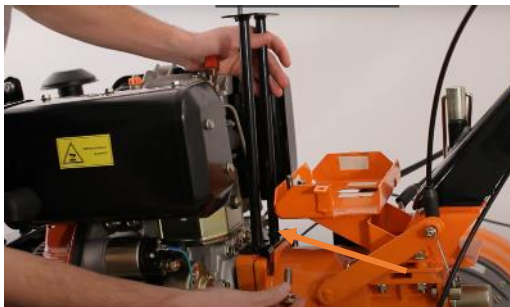
Наставци крила су монтирани.



Монтирајте филтер за ваздух (скините заштити ⚠ постављену на машини).



Монтирајте предњи носач са кућишта мотора.



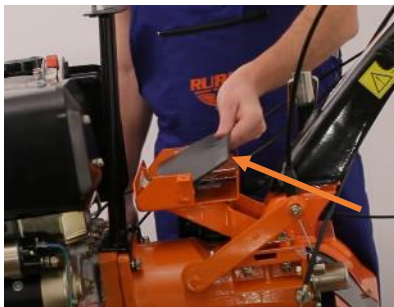
Монтирајте задњи носач кућишта мотора.



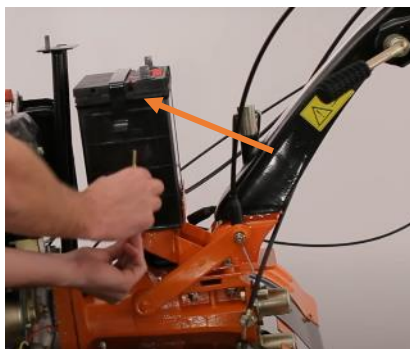
Уграђена је ручица мењача.



Напетост кабла је подешена.



Поставите гумени изолатор батерије.



Монтирајте батерију помоћу елемената за причвршћивање.



Електрични терминал са негативним наелектрисањем је фиксиран.

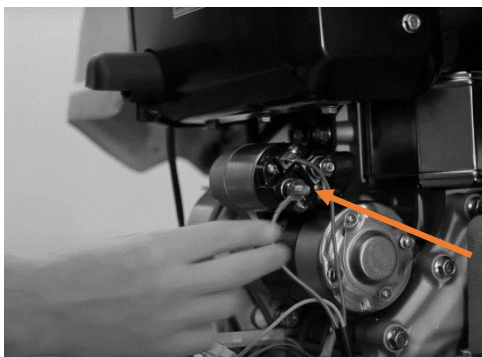
Монтажа трупа

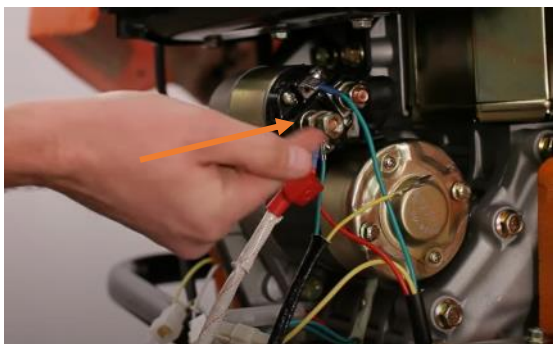
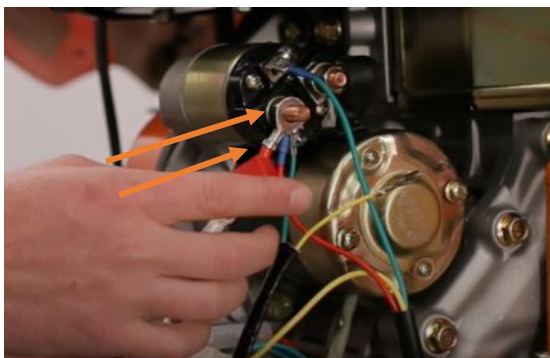
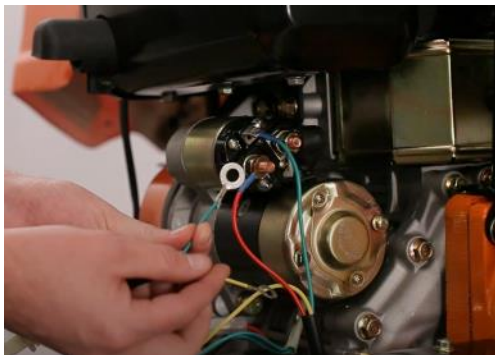
Монтирајте носаче трупа, а затим га причврстите на машину помоћу приложених навртки и подложака



Монтирајте труп тако што ћете га причврстити приложеним матицама.

Следеће жице су причвршћене за соленоидни калем:





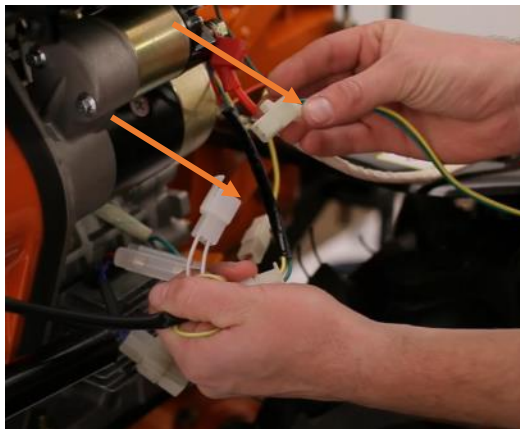
Контакт, светлосна веза, терминал позитивног наелектрисања.



Светлосни спојни елемент је повезан са електромотором.



Повезује се са конектором за фарове са избором 3-жичне групе.



Повежите кабл за паљење фарова са 2-жичним избором.

Преостали избор са 2 жице се користи у редоследу приколице.



Паљење је повезано са електричним колом.



Монтирајте кућиште сирене и причврстите га са 4 завртња.



Електрични терминал са позитивним набојем је фиксиран.

Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 СНАБДЕВАЊЕ УЉЕМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СЛ или више.



Капацитет уљне купке мотора 1.6Л

Препоручује се замена уља након првих 5 сати, по стандардном поступку након 25 сати.

Ниво уља

Провера нивоа моторног уља врши се када је багер у хоризонталном положају.

Ниво уља мора да достигне претпоследњи окрет навоја утикача.



Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да уништите мотор и мењач.

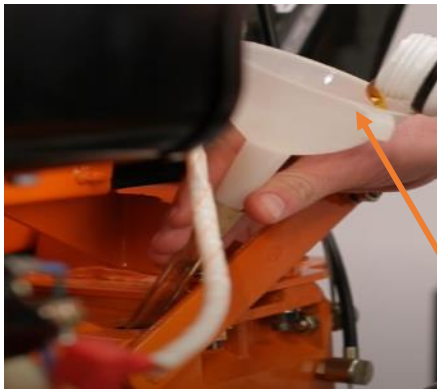
дугме за покретање у положају ОФФ) не више од 4 пута тако да уље продре у све рупе цилиндара, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

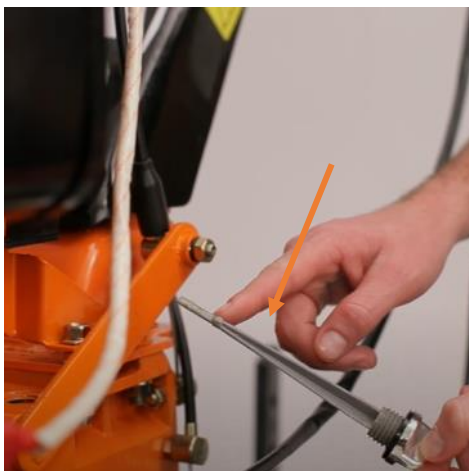
Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљног корита мењача је 3 Л.

Користите уље за пренос РУРИС Г-Трониц или уље класификације АПИ: ГЛ-4 или више.



Оптимални ниво је назначен на степену мерења.



Багер се не испоручује са уљем у мењачу.

ЗАМЕНА УЉА У ПРЕНОСИМА СЕ ВРШИ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2 СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

- Сипајте најквалитетније гориво, користећи метални левак, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.
- Пошто машина ради на дизел, који је веома запаљив, дизелски гасови могу експлодирати, молимо вас да будете веома пажљиви када радите са машином.
- Држите дизел даље од деце.

- Напуните дизел горивом пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац са резервоара за дизел и не додајте дизел када мотор ради или је врућ.
- Снабдевање са искљученим мотором.
- Сипајте гориво само на отвореним просторима и не пушите када користите гориво.
- Избегавајте додиривање врућег мотора или издувног система.
- Затегните поклопац резервоара за гориво.
- Гориво складиштите у контејнерима посебно дизајнираним за ову сврху.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.
2. Проверите функционалност сваке ручке управљача (газ, мењач и рикверц). Ако положаји ручке нису тачни, подесите их да буду у одговарајућим положајима.
3. Померите мјењач у неутрални положај.
4. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док додајете уље за мењач у мењач.
 - За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите декантер филтера за ваздух.
 - Додајте уље у филтер за ваздух.
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
6. Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

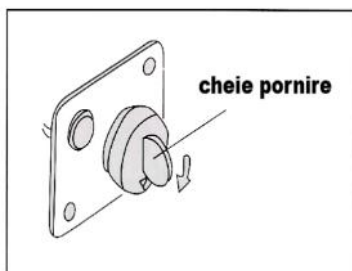
8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

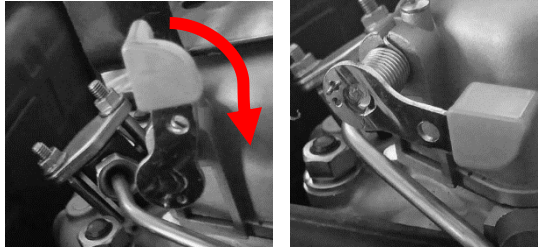
Багер мора радити 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трониц уљем или уљем АПИ класификације: ГЛ-4 или више, а картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем АПИ класификације: ЦИ-4 /СЛ или више.

9. ПУШТАЊЕ У РАД

Покретање мотора

- Поставите багер у хоризонтални положај.
- Потпуно отворите дизел вентил који се налази испод резервоара.
- Поставите гас на пун гас.
- Закључајте сигурносну ручицу у чврстом положају.
- Активирајте декомпресор притиском, ако се декомпресор у исто време врати у првобитни положај, морате ручно повући стартер док не осетите отпор повлачења. У овом тренутку можете поново активирати декомпресор да бисте га поставили у хоризонтални положај.
- Окрените кључ за паљење у положај СТАРТ и радите не више од 10 секунди. Ако се мотор не покрене, још једном проверите претходне позиције и тада можете да рукујете кључем за паљење.





-декомпресор-

ПАЖЊА! Морају бити паузе од најмање 20 секунди између тренутака покретања како се батерија не би испразнила.

Управљајте сигурносном полугом која се налази на левој страни управљача тако што ћете ручно стиснути ручицу квачила. Тако ће квачило бити искључено и сигурносна полуга ће се залепити за ручку управљача. Тек тада се мотор може покренути. У супротном, ризикујете незгоде током употребе. Корисник ће ручно управљати сигурносном полугом.

НАПОМЕНА: Никада немојте растављати, надјачавати или заглављивати сигурносну ручицу.

Ако приметите било какве кварове, одмах зауставите багер и однесите машину у овлашћени РУРИС сервис.

- мотор треба да ради на малој брзини (1500-2000 о/мин) без оптерећења 2-3 минута.
- проверите да ли мотор ради нормално или не. Ако не ради, зауставите мотор и проверите.

Начини путовања

1. Режим успореног снимања

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком повуците мјењач назад у брзину 1 и погледајте да ли је слетио у исправан положај или не.

- постепено олабавите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса
- десном руком правилно управљајте полугом гаса, да бисте могли да радите при малој снази, да бисте могли да радите при брзини од 5 км/х.

2. Режим брзог путовања

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком гурните мјењач напред у брзину 2 и видите да ли је слетио у исправан положај или не.
- постепено олабавите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса
- десном руком управљајте полугом гаса правилно, да бисте могли да радите великом снагом, да бисте могли да радите брзином од 10 км/х.

3. Обрнуто (кретање уназад)

- левом руком затегните ручицу квачила што је више могуће
- десном руком повуците мјењач у неутрални положај и провјерите да ли достиже исправан положај или не. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десном управљачу и левом руком лагано отпустите леву ручку
- постепено олабавите ручицу квачила и ровокопач може да ради уназад (напомена: немојте нагло отпустити ручицу за рикверц која се налази на левој ручки ровокопача)
- мењање брзина се врши при средњој брзини мотора а не при пуној брзини.
- када желите да зауставите мотор, то се углавном ради на хоризонталној површини

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је вентил за гориво отворен у приказаном положају
- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је исправно (не сме бити било које друго гориво осим назначеног или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности активирана
- проверите да ли је филтер за ваздух зачепљен нечистоћама
- проверите да ли је ручица за заустављање мотора притиснута

11. ОДРЖАВАЊЕ

- након сваке употребе очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера, по потреби чистим или уз замену моторног уља.



- након сваке употребе очистите ножеве за резање и проверите их
- након сваке употребе подмажите вретено на које су причвршћени ножеви за сечење
- подесите каблове ако приметите да сечива не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењање уља у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1 ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у картонске кутије, затворене, ради лакшег кретања.

Унутар њега налазите:

- упутство за коришћење
- гарантни лист
- багер
- сет кључева

12.2 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Багер мора да се складишти на сувом месту, покривен и заштићен од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом
- Гориво се мора испразнити из резервоара, вентил за дизел гориво је затворен и машина је дозвољена да ради све док се не потроши сво гориво у систему за гориво.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином
- Уље се мора оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље мора бити замењено ако је багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

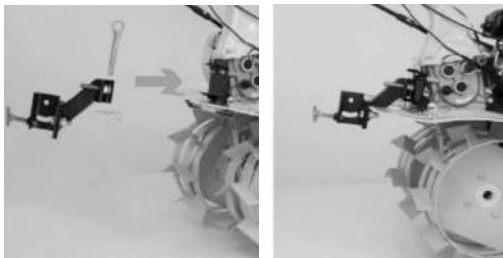
Подесива реткост 	Плуг закопати (ретко) TC103 	ТС средство за уклањање кромпира 
--	---	--

Култиватор TC103 	Мултифункционални култиватор са два ретка 	Уређај за садњу и ђубрење кромпира 
ПТС2 високо прецизна сејачица 	ТС3 3-редна сејалица 	
Реверзибилни плуг РЕВ 2 	Сет гумених точкова 500к12 ТГ 320 	
Сет металних точкова 400 ТГ 320 	Сет металних точкова 500 ТГ 320 	Пумпа за воду за багер 1001КСД 

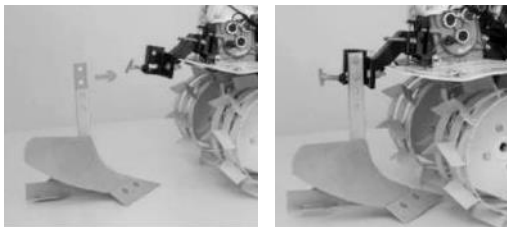
Комплет рукава са блокатором ТГ320 	Сет рукава ТГ 320 	Адаптер за додатну опрему 
Приколица: Оптерећење: 550 кг 	Приколица: Оптерећење: 450 кг 	Утикач TC103 
Навигатор 88 вучена додатна опрема 	Приколица: Оптерећење: 750 кг 	

14. СПАЈАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1 УТИКАЧ СПОЈНИЦА

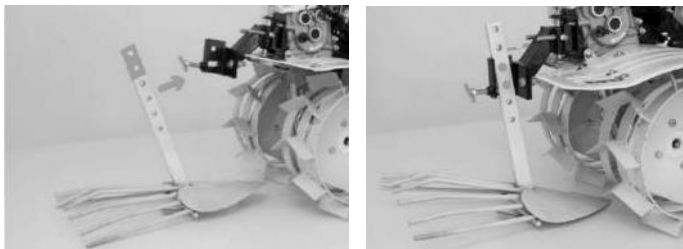


1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.



2. Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2 ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА ЗА ВАЂЕЊЕ КРОМПИРА



1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.

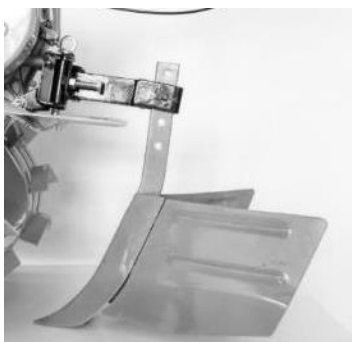
2. Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња

14.3 СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



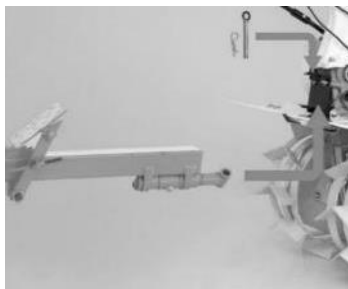
1. Култиватор се укључује помоћу завртња и обезбеђења

14.4 ПОДЕСИВА РЕТКА СПОЈНИЦА



1. Реткост се укључује помоћу приложеног завртња и осигурача

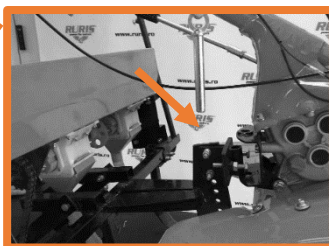
14.5 СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



1. Приколица је спојена помоћу приложеног завртња и осигурача

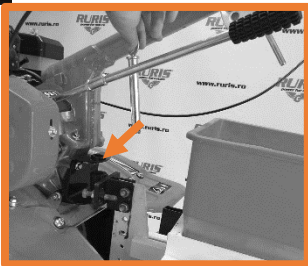
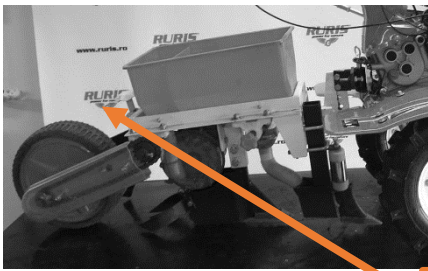
14.7 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ ТСЗ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.8 ПТС2 СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЊЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.9 ПОДРШКА ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И УКОПАНИ ПЛУГ

1. Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених



вијака

15. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, при чему је ровокопач основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСРУР1001КСД (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа

Тип : РУРИС

Модел : 1001КСД

Мотор : термички, на дизел, 4 такта

Максимална снага : 11 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад

Макс. број ножева : 32 (4к8

комплета)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 750-1250 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – Машине. безбедност, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019,) **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих и гасовитих емисија на део мотора ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.**

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 - Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и тестови

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 - Шумарске машине и машине за баштованство. Код за тестирање акустике за аутомобиле опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем.

СР ЕН ИСО 11850:2012/ЕНИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Безбедност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 – Пољопривредне машине. Безбедност. Део 5: Маchine за обраду тла са машинама на моторни погон

СР ЕН 709+A4:2010/ ЕН 709:1997+A4:2009/АЦ:2012 – Маchine за пољопривреду и шумарство. Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним чистачима и фрезама на погонском(их) точковима. Безбедност

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EH 14930+A1:2009/ EH ISO 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне и шумарске машине и машине за башту. Аутомобили који се држе руком и са возачем пешака. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EH 12733:2019/ EH 12733:2018- Маchine за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

CP EH 1679-1+A1:2011/ EH 1679-1:1998+A1:2011 – Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Безбедност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EH 11850:2012/A1:2016/ EH ISO 11850:2011/A1:2016 – Маchine за шумарство. Самоходни аутомобили. Безбедносни захтеви

CP EH ISO 14982:2009/ EH ISO 14982:2009 – Маchine за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватљивости

CP EH 55014-1:2017/ EH 55014-1:2017- Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Издање

CP EH 55014-2:2015/ EH 55014-2:2015 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2014- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме <= 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/ EH 61000-3-3:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ISO 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ISO 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ЦДГМ Цо. ЛТД .
- Тип: 186ФА
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e11/JCS-174023197

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Концепт Генерал Енине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, **27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег: **1010/19.07.2022**

Овлашћено лице и потпис: Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, моторни багер је основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСРУР1001КСД (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа

Тип : РУРИС

Модел : 1001КСД

Мотор : термички, на дизел, 4 такта

Максимална снага : 11 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад комплета)

Макс. број ножева : 32 (4к8

Пренос : Конусни зупчаници у угљу

Радна ширина : 750-1250 мм

Ниво акустичне снаге (у мировању): **99 дБ (А)**

Ниво акустичне снаге: **99 дБ**

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 17.01.016/31.10.2017 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, **27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1011/19.07.2022**

Овлашћено лице и потпис:



инж. Строе Мариус Цаталин
Генерални директор Рурис
Импек СРЛ